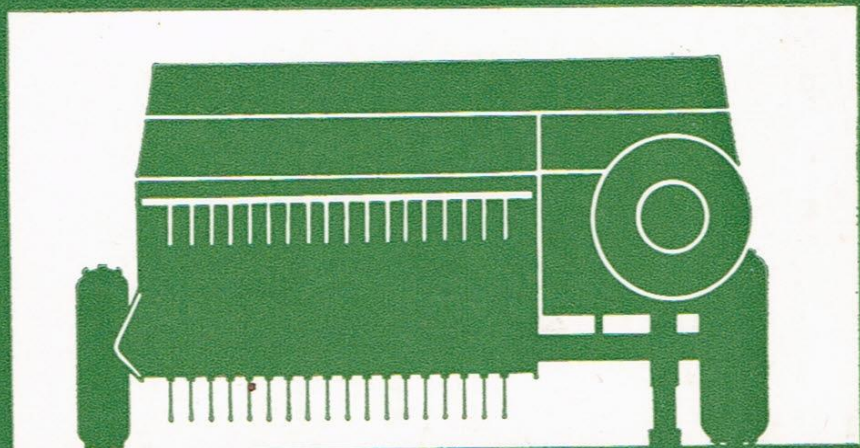
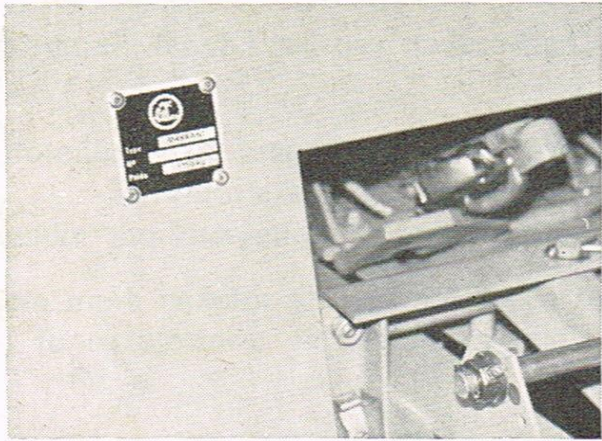


GEBRUIKS- AANWIJZING



**CLAAS-DOMINANT
CONSTANT/MARKANT
TRABANT**



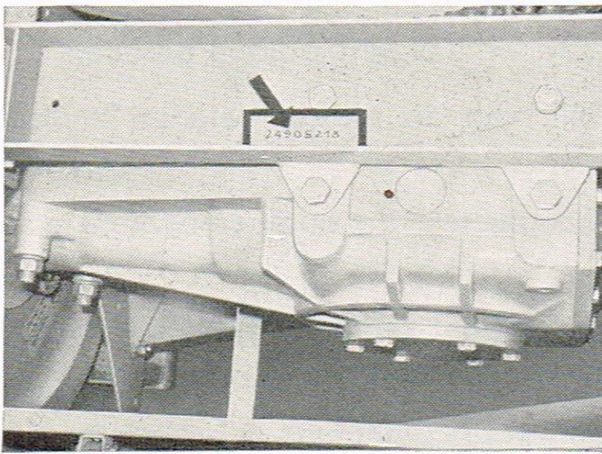


Serieplaatje

CLAAS _____

Nr. _____

Serie _____



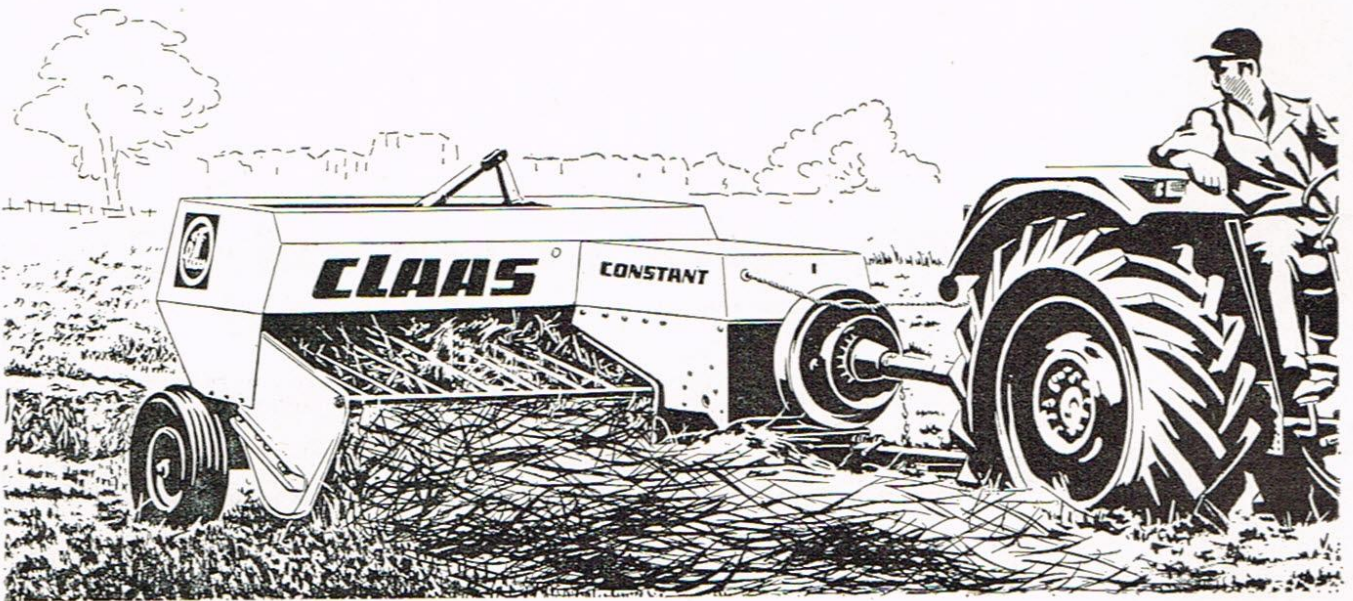
Het serienummer van de machine is ingeslagen in de U-balk van het chassis, boven het aandrijfmechanisme.

Gebruiksaanwijzing

**CLAAS-DOMINANT
CONSTANT/MARKANT
TRABANT**

Bij het persen aan het volgende denken!

1. Vóór men met het persen begint de spanschroeven van het kanaal los zetten. Pas later de pakkenvastheid verhogen.
2. Het toerental van de aftakas moet 540 tot 560 o/min. bedragen. Bij 90 kolfstoten per minuut is het juiste toerental bereikt en werkt de pers storingvrij. De MARKANT en TRABANT modellen werken met 75 kolfstoten per minuut.
3. Na het aankoppelen van de pers en het monteren van de aftakas dient men, door scherpe bochten naar rechts en links te maken, te controleren of de aftakas op de juiste wijze is gemonteerd.
4. De meest gunstige beginstand van de opraper is 20 tot 30 mm afstand tussen de tanden en de bodem.
5. Alleen bij niet te dikke en glijkmatige zwaden kan vlot worden gereden.
6. Gebruik het goede bindtouw. Afhankelijk van de pakkenvastheid bindtouw gebruiken van 200 of 150 m/kg.
7. Trekkabel voor de verstelling van de hoogte van de opraper bedienen met korte, stevige rukken.
8. Knoopapparaat pas dan inschakelen, als met het persen wordt begonnen. In geen geval aan de machine werken wanneer de handle is ingeschakeld.
9. Als bij verstoppingen de kolf teruggedraaid wordt, dient men er op te letten, dat de naalden niet in het kanaal staan. Deze moeten steeds, voor weer met het werk wordt begonnen, in het onderste dode punt worden gebracht.
10. Hebt u vóór het werk de machine gesmeerd?



Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing is in de eerste plaats bedoeld voor de bestuurder van de CLAAS hogedrukkers en bevat gegevens omtrent het gebruik, afstelling en bediening van deze veelzijdige machine met grote capaciteit. Indien u de raadgevingen voor het onderhoud en verzorging van deze machine op de juiste wijze opvolgt, zult u een voortdurende bedrijfszekerheid en een lange levensduur van de pick up-pers bereiken.

Slordigheid en verkeerde bediening leiden tot vermindering van de capaciteit en kosten veel tijd en geld.

Als u door juiste bediening en onderhoud gebruik maakt van de waardevolle, in tientallen jaren opgedane ervaringen die in deze pers zijn verwerkt, dan zal uw CLAAS hogedrukkers steeds een betrouwbare steun blijken bij het binnenhalen van uw oogst.

GEBR. CLAAS

Service

INHOUD

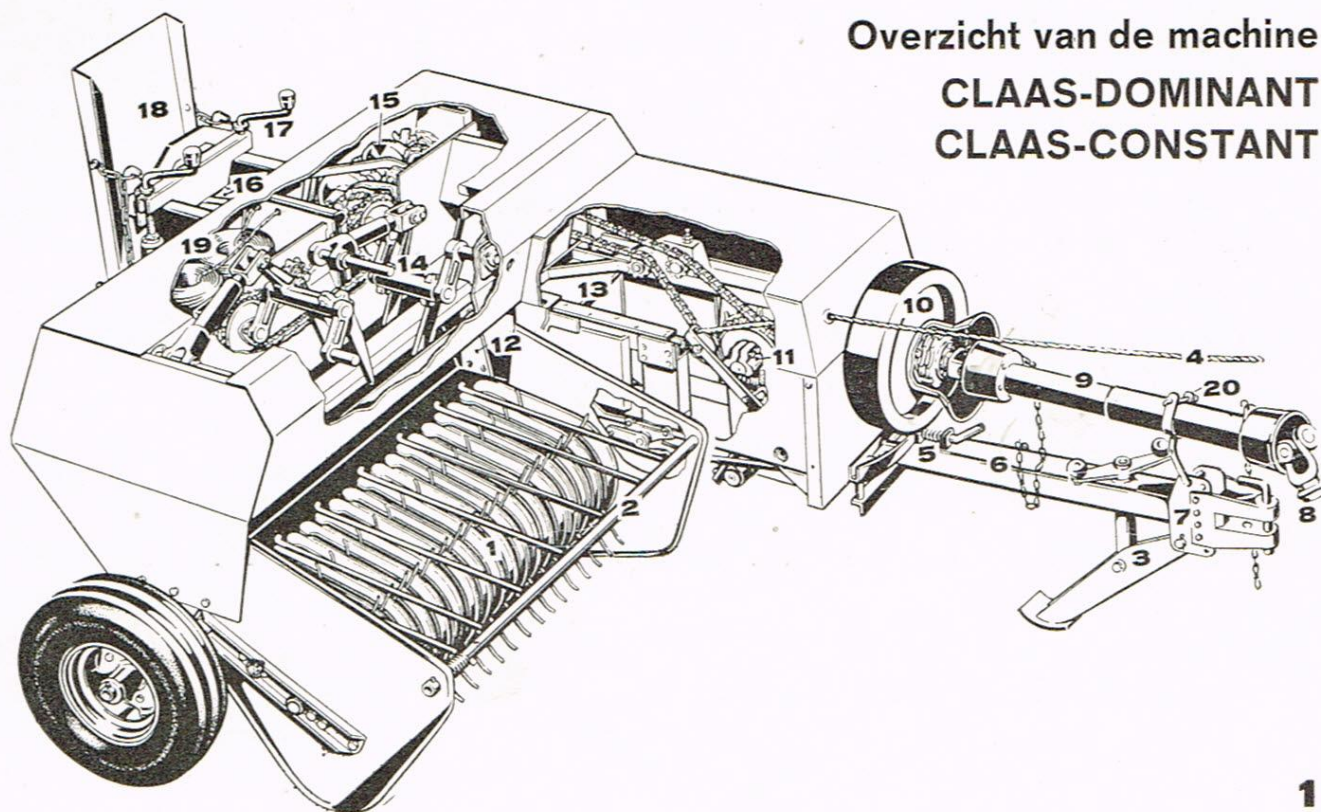
Vóór de oogst	1
Voorwoord	1
Overzicht van de machine	4
1. Werkwijze	6
2. Bediening en afstelling	6
Aankoppeling	6
Aftakas	7
Toerental van de aftakas	8
Trekhaakkrik	8
Crick	9
Transport- en bedrijfsstand	9
De opraper	10
Hoogte boven de grond	10
Hoogteafstelling	11
Aandrijving	11
Tanden P. U.	12
De pers	12
Afstellingen	13
Perskolf	13
A. DOMINANT	
Aandrijftandwielen en ketting van knoper	14
Toevoerder	15
Perskolfstop	16
B. CONSTANT, MARKANT	
Aandrijftandwielen en ketting van knoper	16
Toevoerder	17
Perskolfstop	18
C. TRABANT	
Toevoerder	19
Aandrijftandwielen en ketting van knoper	20
Perskolfstop	21
Zekerheidsinrichtingen	22
Koppeling	22
Breekbouten	21
Pakken, vastheid	23
Pakkenmaat	23
Pakkenteller	24
Pakkenglijbaan	24

In bedrijfstellen van de knoper	26
Knoperschijf	26
Koppeling	26
Stand van de naalden	27
Touwdrukker	28
Veiligheidshandle	28
 Touw en inbrengen van het touw	
A. Dominant	30
B. Constant, Markant	31
C. Trabant	32
 Touwspanning	32
 Afstelling bindmechanisme	33
Spanning veren	33
 Het knoopapparaat	33
Knoperstoringen	34
 Het rijden	37
Transportstand	38
 3. Onderhoud	39
Smering	39
Aandrijving	39
Bandenspanning	40
Smeermiddelen-tabel	41
Winterpauze	42
Voorkoming van ongevallen	43
 4. Technische gegevens	44
A. Dominant	44
B. Constant	45
C. Markant	46
D. Trabant	47
Afmetingen	48

Bijlage: Smeerschema

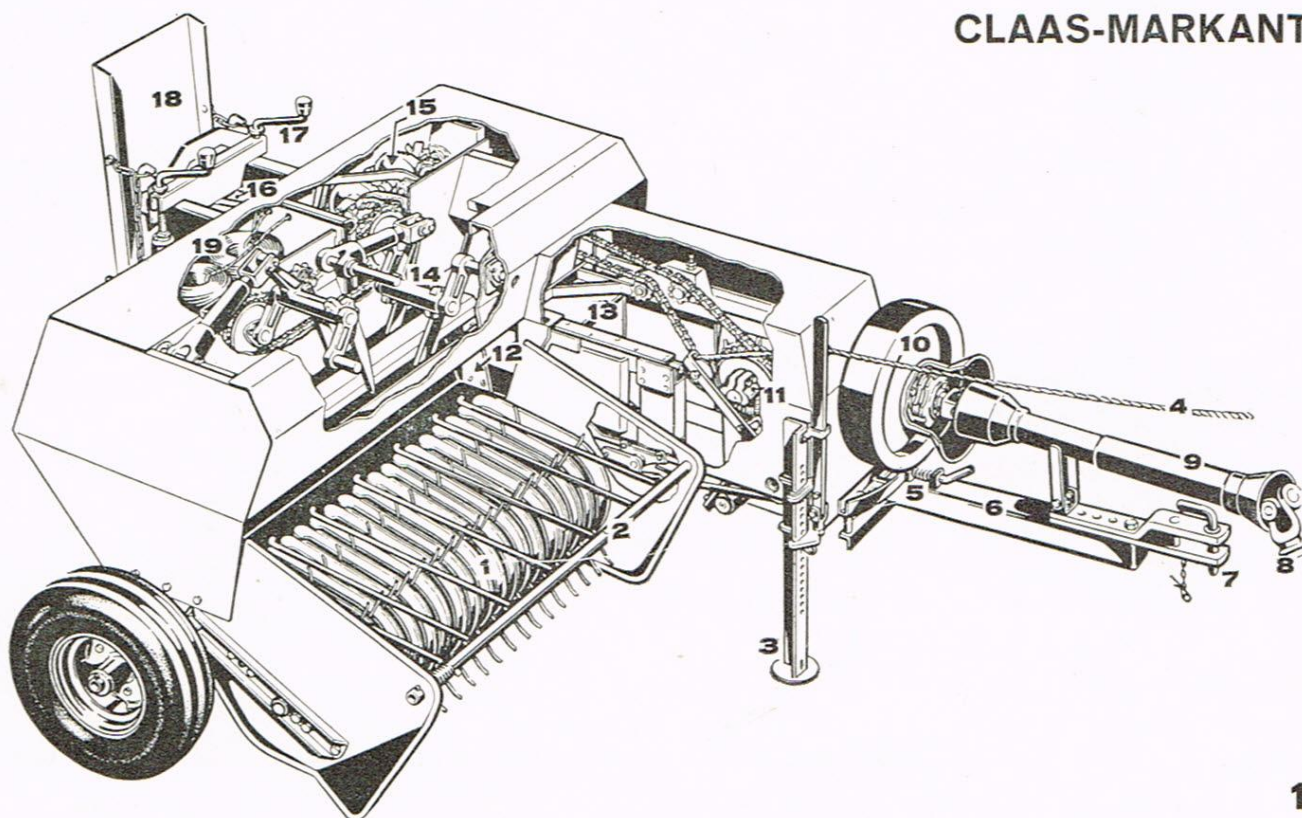
Let op! Voor, achter, rechts en links geldt altijd in de rijrichting gezien!

Overzicht van de machine
CLAAS-DOMINANT
CLAAS-CONSTANT

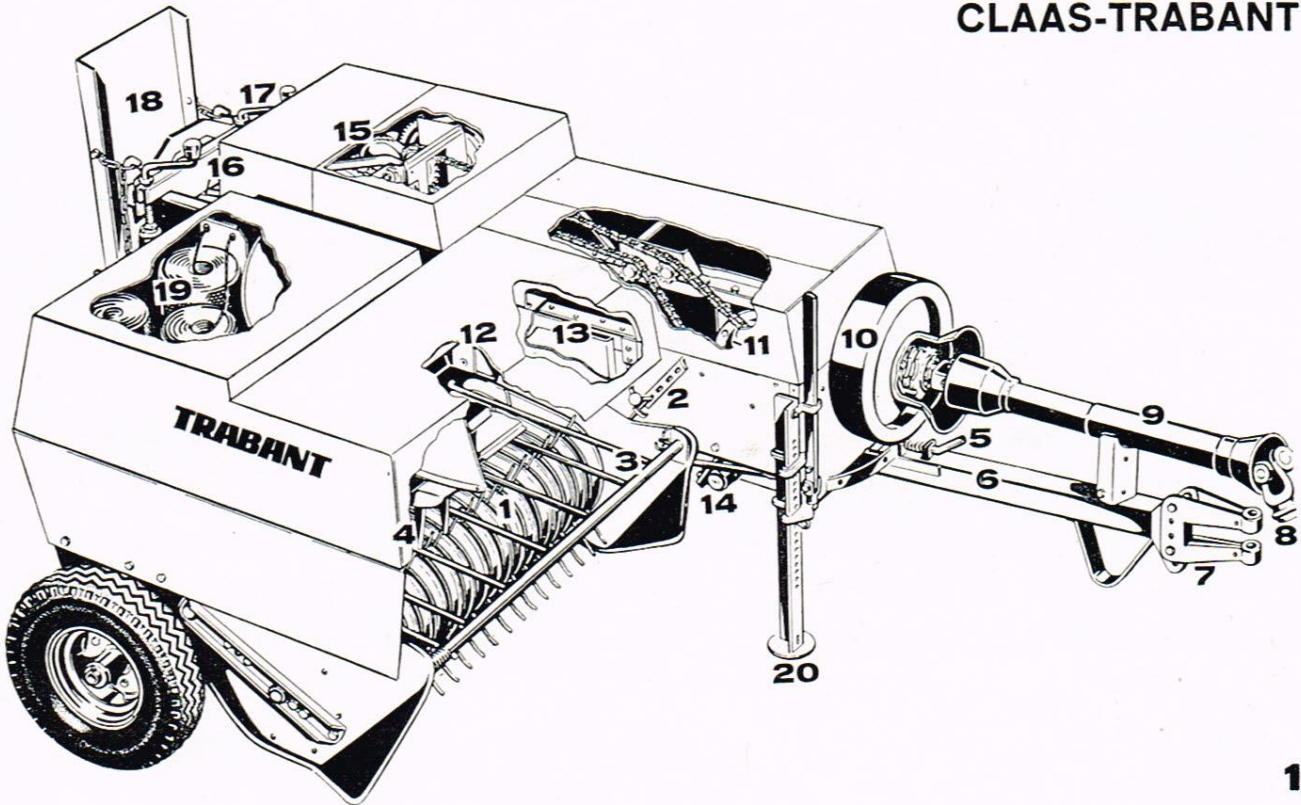


1

CLAAS-MARKANT



1



1

Omschrijving

- | | | | |
|----|---|----|----------------------------------|
| 1 | opraper | 11 | aandrijving |
| 2 | tegenhouder (3 op de Trabant) | 12 | mes |
| 2 | opraper-afstelling (Trabant) | 13 | perskolf |
| 3 | krik (Markant) | 14 | toevoerder |
| 3 | trekhaakkrik (Dom./Const.) | 14 | toevoerder (behalve Trabant) |
| 3 | tegenhouder (Trabant) | 14 | trekboom van perswagen (Trabant) |
| 4 | trekkabel van opraper (behalve Trabant) | 15 | knoopapparaat |
| 4 | toevoerstanden (Trabant) | 16 | perskanaal |
| 4 | trekkabel van de opraper | 17 | spanschroeven van het kanaal |
| 5 | zijdelingse verstelling | 18 | pakkenglijbaan |
| 6 | trekboom | 19 | touwhouder |
| 7 | trekhaak | 19 | touwkast |
| 8 | aansluiting aftakas | 20 | aandrijfasteun (Dom./Const.) |
| 9 | aandrijfjas | 20 | krik (Trabant) |
| 10 | vliegwiel | | |

I. Werkwijze

Om tijd en werk te besparen, maakt men tegenwoordig voor de berging van hooi en stro gebruik van een pick up-pers. De C L A A S hogedrukpers wordt aan de trek-balk van de trekker bevestigd en door de aftakas aangedreven. Het toerental van de aftakas moet 540—560 omw./min. bedragen. Een tandwielkast brengt de kracht over op het vliegwiel, welke ook de andere machinedelen aandrijft.

De veertanden van de pick up-trommel nemen het in zwaden afgelegde gewas op. De toevoerder brengt het gewas in het kanaal, waar het door een kolf tot vaste pakken wordt geperst en door de naalden en het knoopapparaat met bindtouw gebonden wordt. De lengte van de gelijkmatig gevormde pakken kan traploos worden versteld van 40—110 cm, terwijl de vastheid door het vernauwen van het perskanaal verhoogd wordt. Via een korte glijbaan kunnen de pakken op het veld worden afgelegd dan wel via een lange glijbaan op een aangekoppelde wagen worden geschoven.

Maximale capaciteit en storingvrij werken bereikt men door gelijkmatige, niet te dikke zwaden, vlot rijden en handhaving van het voorgeschreven toerental (ca. 90 kolfstoten / min., Markant en Trabant ongeveer 75 kolfstoten / min.).

II. Bediening en afstelling

Bevestiging

De goede werking van de pers en vlot rijden met de grootst mogelijke wendbaarheid zijn afhankelijk van de juiste bevestiging. De trekboom van de pers moet zoveel mogelijk in het verlengde liggen van de aftakas van de trekker. Op deze wijze treden bij het maken van bochten minimale verschuivingen op in de aandrijf-as.

1. Aandrijfas

Voor het in gebruik nemen van de pers moeten de aandrijfas en de trekboom in de juiste stand worden geplaatst t. o. v. de trekker.

De pers dient niet te worden aangekoppeld in transportstand, doch in de stand tijdens het werk.

De koppeling van de trekboom moet zich bij voorkeur precies in het midden tussen de eerste en de tweede kruiskoppeling van de aandrijfas bevinden, om ongewenste druk op de kruiskoppelingen te voorkomen. De afstand tussen de voorste kruiskoppeling en de trekboomkoppeling mag niet minder bedragen dan $\frac{1}{3}$ van de afstand tussen de kruiskoppelingen (fig. 2).

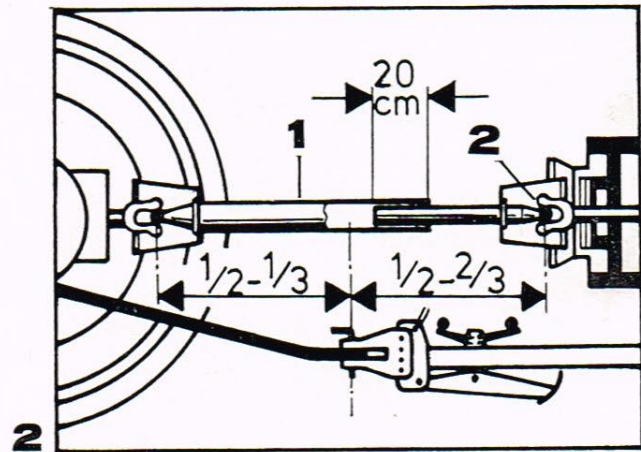
De aandrijfas (1) moet zo veel mogelijk horizontaal verlopen (fig. 2, 3). Stel bij door de hoogte van de trekboom te wijzigen of de trekboom in een van de drie alternatieve standen te zetten (3, fig. 4, 5).

Door de beide helften van de aandrijfas naast elkaar te houden controleren, of bij maximale inslag de uiteinden niet tegen de kruisstukken (2) stoten. Teveel afzagen.

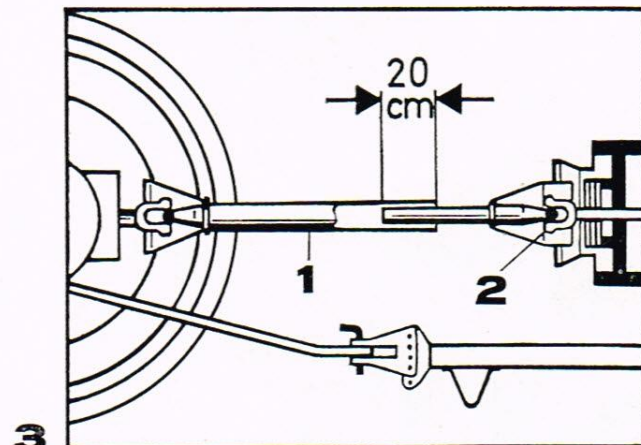
In werkstand moeten de vierkanten zoals in afb. 2 minstens 20 cm in elkaar schuiven.

Vóór het inschakelen van de aandrijfas de steun (4) naar achter klappen.

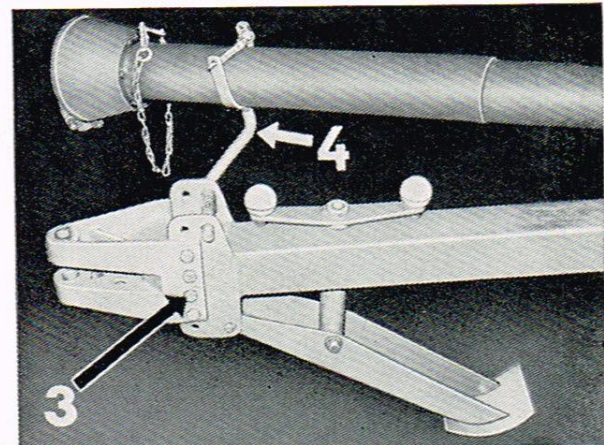
Vóór het inschakelen van de aandrijfas de steun (4) naar achteren klappen (fig. 5, 6), nadat de aandrijfas ontgrendeld is (fig. 6, Dominant, Constant).



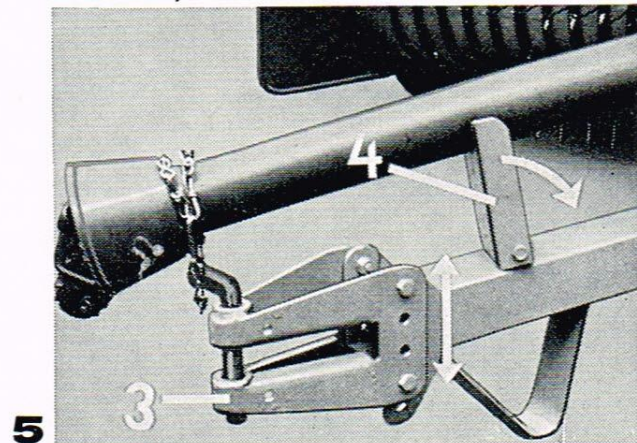
2 TRABANT



3 DOMINANT, CONSTANT

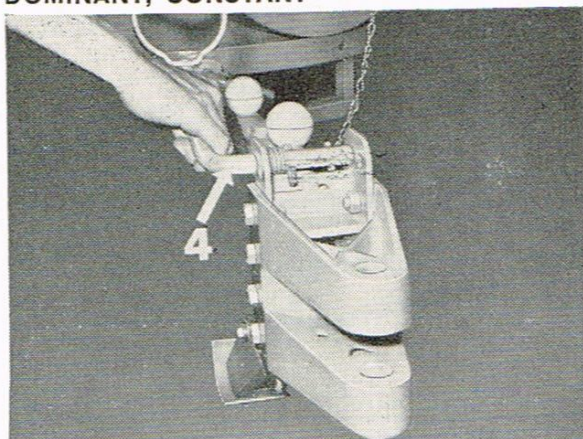


4 MARKANT, TRABANT



5

DOMINANT, CONSTANT

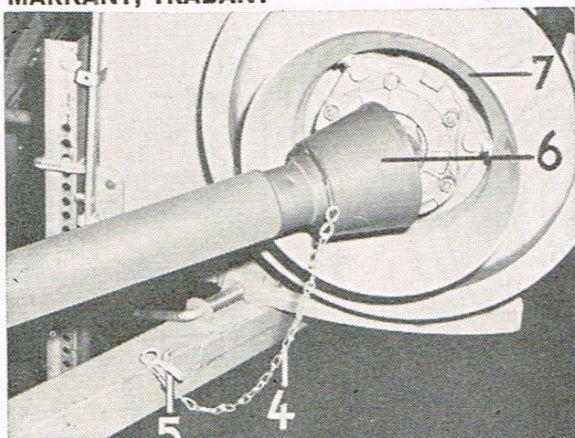


6

Na het inschakelen moet men door het maken van scherpe bochten naar rechts en links controleren of de aandrijfas vrijloopt.

Schermkap van de aftakas
Na montage van de aandrijfas moeten de kettingen (4, fig. 7 en 1, fig. 8) aan de trekboom worden bevestigd, zodat de schermkap niet kan meedraaien.

MARKANT, TRABANT



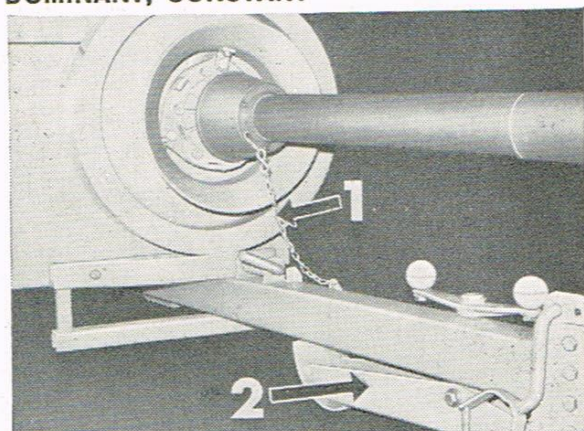
7

LET OP! Gevaar voor ongevallen!

De schermkappen voor de aftakas (6) en koppeling (7) mogen nooit worden verwijderd (fig. 7).

Maak de aftakas los bij het nemen van scherpe bochten.

DOMINANT, CONSTANT



8

2. Het juiste toerental van de aftakas

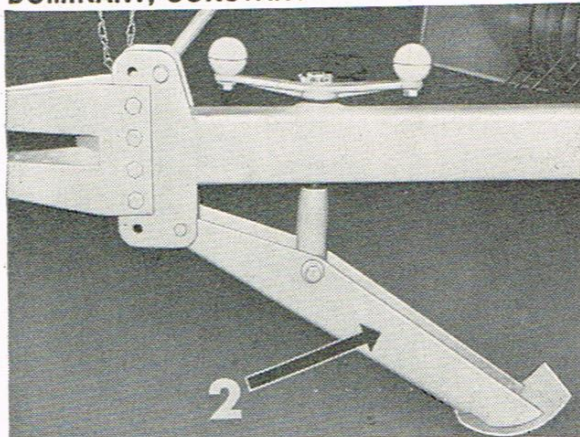
Wanneer de pers wordt aangedreven met een toerental van 540—560 omw/min. werken alle organen op de juiste snelheid. Wanneer de pers ca. 75 kolfstoten/min. maakt is het juiste toerental bereikt (Dominant en Constant 90 kolfstoten).

3. Trekhaakkrik

(Dominant, Constant)

Laat de trekhaakkrik (2) zakken voordat de pers aangekoppeld wordt. Stel de trekhaak bij het aankoppelen af op dezelfde hoogte als de trekbaak van de trekker met behulp van de krik (fig. 9).

DOMINANT, CONSTANT



9

WAARSCHUWING! Draai de trekhaakkrik geheel terug na het aankoppelen om verwringing te vermijden.

3. Crick

(Markant, Trabant *)

Bij het afkoppelen wordt de pers op de crick (1) gezet (fig. 10).

* = extra uitrustingen

Bij het aankoppelen kan de pick up-pers door het verstellen van de crick (1) op gelijke hoogte met de trekbaalk worden gezet. De handle (3) bedienen en de pal (2) uittrekken (fig. 11).

Na het aankoppelen de crick volgens fig. 12 omhoog zetten en in 4 en 5 borgen.

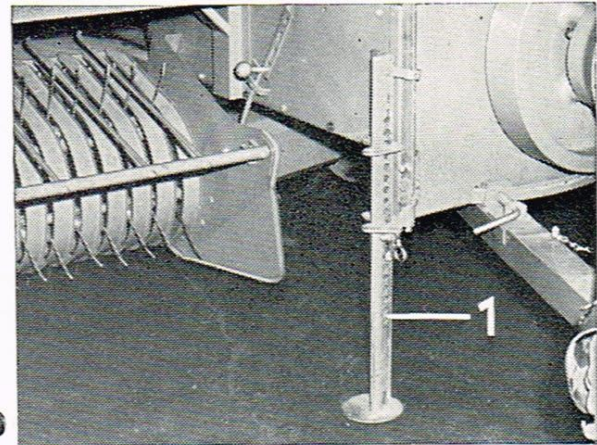
4. Transport- en bedrijfsstand

Voordat de trekboom (3) gedraaid wordt moet de grendelbout (4) naar links worden bewogen, achter de hoek (5, fig. 15).

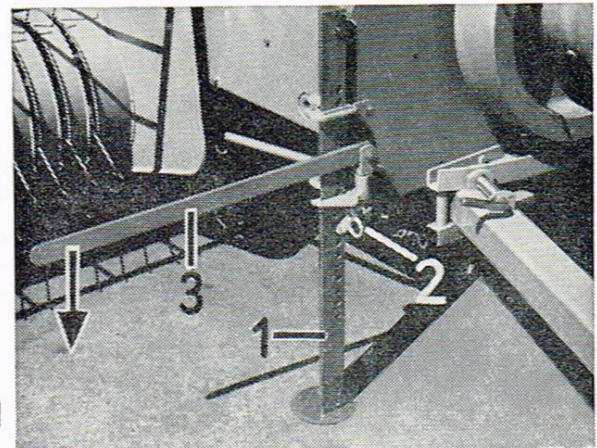
Voor transport over de weg moet de trekboom naar rechts worden gedraaid: de pers rijdt recht achter de trekker (fig. 13).

In de bedrijfsstand wordt de trekboom naar links gedraaid; in deze stand bevindt de oprapertrommel zich naast de trekker (fig. 14).

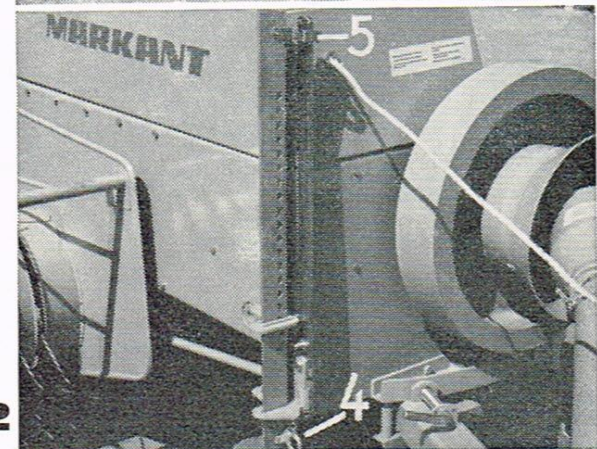
MARKANT, TRABANT



10

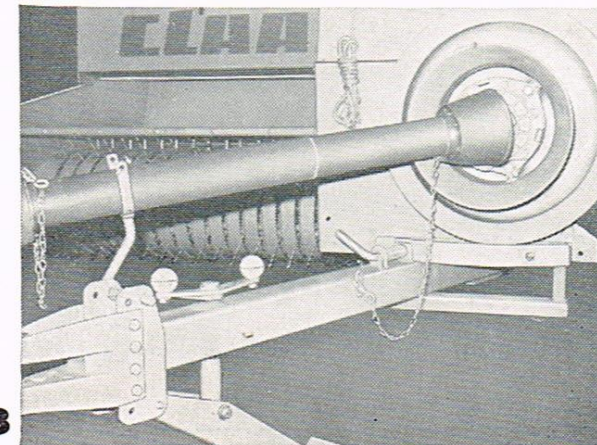


11

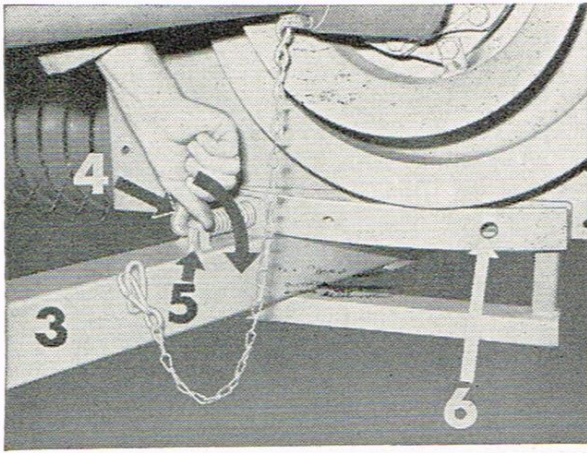


12

DOMINANT, CONSTANT



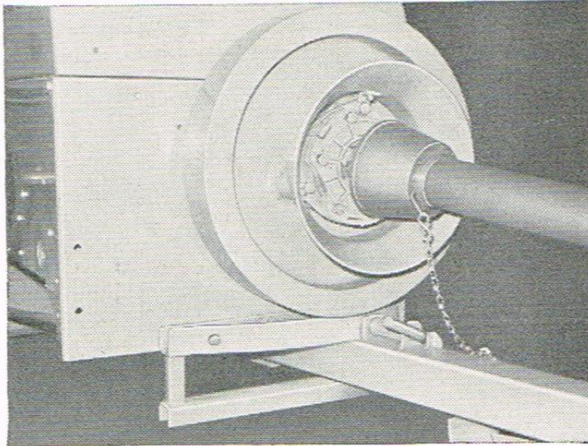
13



14

a) Wijzigen van transport- naar bedrijfsstand: zet het rechter voorwiel vast en verplaats de trekker. De pers zal zich dan naar de bedrijfsstand bewegen.

b) Wijzigen van bedrijfs- naar transportstand: zet het rechter achterwiel vast en rijd de trekker achteruit. De pers zal zich dan naar de transportstand bewegen.



15

Na bovengenoemde werkzaamheden moet de grendelbout (4) naar rechts worden bewogen en stevig worden vastgezet in de gaten van de geleider (6, fig. 14).

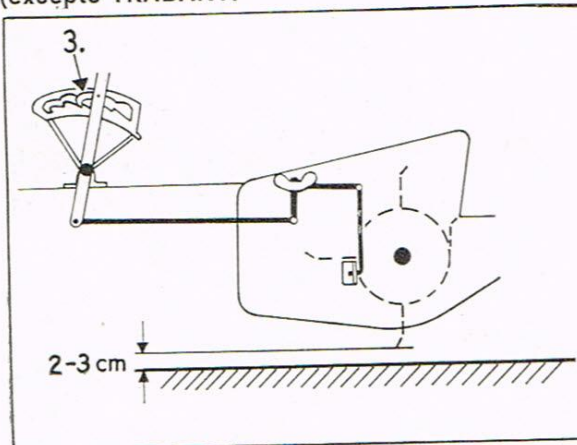
De opraper

1. Bodemvrijheid — beginstand

(behalve TRABANT)

Met behulp van de trekkabel (4) kan de bestuurder gedurende het rijden de opraper zó verstellen, dat het hooi of stro ook bij een oneffen bodem zuiver wordt opgenomen.

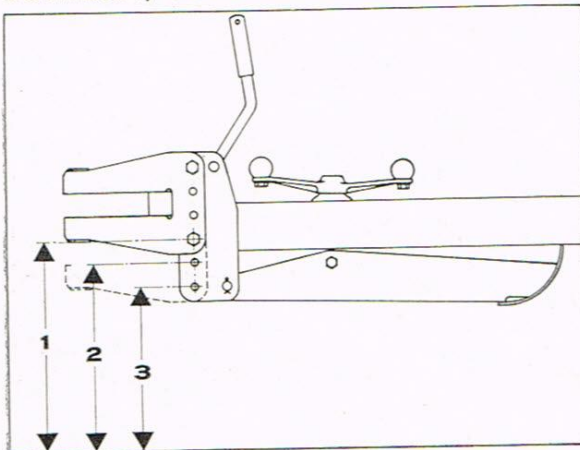
(excepto TRABANT)



16

Wanneer de afstand tussen de tanden en de bodem 2—3 cm bedraagt staat de opraper in de meest gunstige beginstand, d. w. z. de pal staat in de derde inkeping (fig. 16).

DOMINANT, CONSTANT



17

Indien de juiste beginafstelling (stand 1) niet verkregen kan worden met de oprapertrommel in de derde inkeping, dan moet de trekhaak omhoog of omlaag gebracht worden. Dominant en Constant: de trekhaak kan in drie verschillende standen worden geplaatst (fig. 17).

De modellen Markant en Trabant hebben vier alternatieve standen.

2. Hoogte boven de grond

(Trabant)

De hoogte van de oprapertrommel kan afgesteld worden door:

a) de stand van de trekboom te wijzigen,

b) de stand van de trekbalk te wijzigen met behulp van het hydraulische systeem van de trekker,

c) de afstelhefboom afgebeeld in fig. 18. Zet de oprapertrommel in de bedrijfsstand met de van uitsparingen voorziene rail (1), op zodanige wijze dat de tanden zich 2 tot 3 cm. boven de grond bevinden.

Voor transport over de weg moet gebruik worden gemaakt van het bovenste gat.

2. Hoogte-afstelling

(behalve Trabant)

Bij het bevestigen van de pers aan de trekbalk de opraper in de 3 e inkeping zetten, daarna met de hefinrichting de beginstand volgens fig. 16 instellen. Door bediening van de trekkabel (1) is aanpassing aan de grotere oneffenheden in de bodem mogelijk. Trekkabel met rukken bedienen (fig. 19).

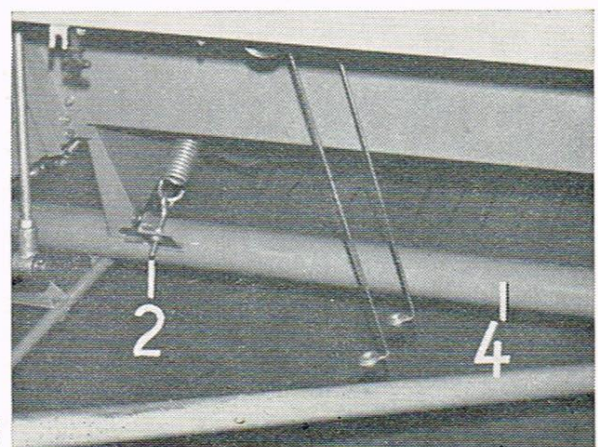
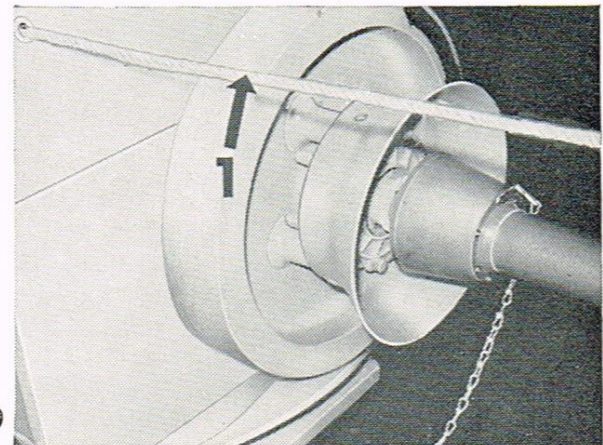
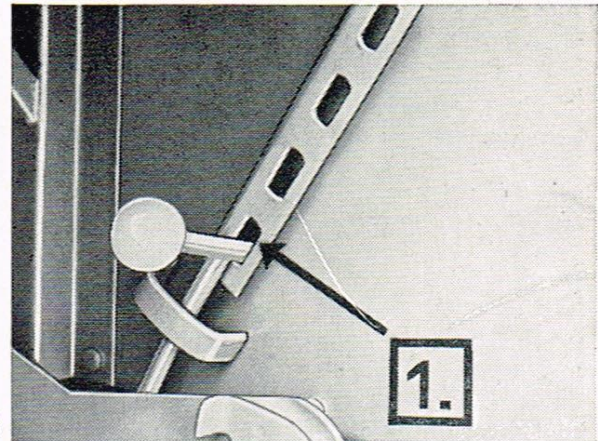
Gaat de hoogteverstelling van de opraper te zwaar dan kunnen de veren (2) worden nagesteld (fig. 20).

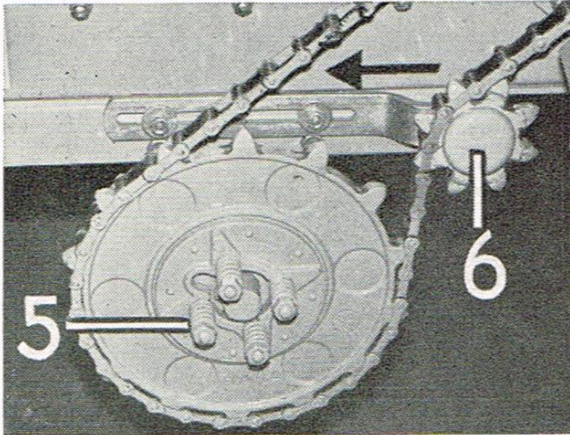
4 — asbuis

3. Aandrijving van de opraper

De opraper wordt door de tussenas via een slipkoppeling (5) en een korte aandrijfjas met een ketting aangedreven. De slipkoppeling dient te worden afgesteld op 16 kg/m.

TRABANT



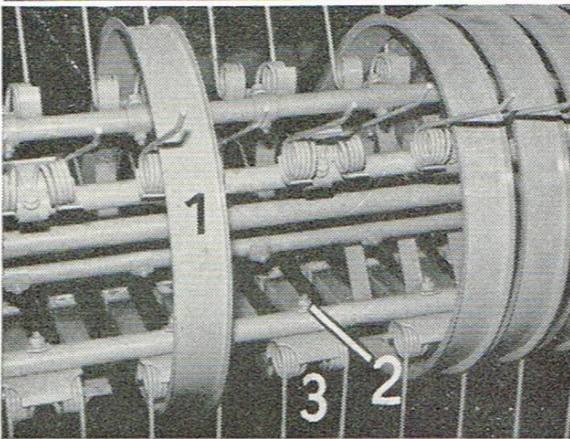


21

De aandrijfketting na het verwijderen van de schermkap m.b.v. een spanwiel (6) naspannen (fig. 21).

LET OP!

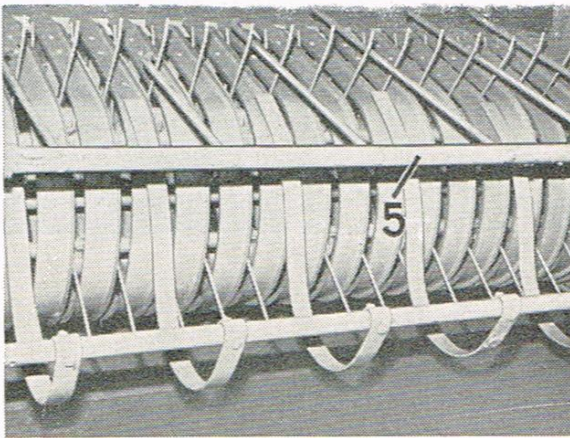
Slipkoppeling niet te sterk aandraaien, daar anders geen sprake meer is van beveiliging tegen overbelasting.



22

4. Tandem P. U.

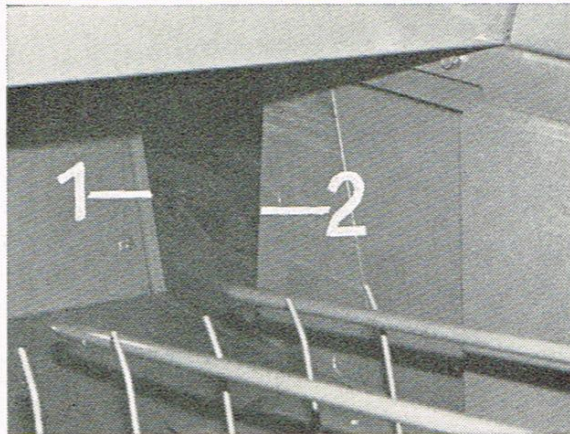
De tanden van de opraper kunnen gemakkelijk worden verwisseld. Hiertoe de afstrijkplaten (1) verwijderen en het losmaken van de moeren (2) de dubbele tanden (3) verwisselen (fig. 22).



23

Tegenhouder (extra uit rusting)

Door boven de opraper een verende tegenhouder te monteren worden ook korte gewassen zonder verliezen opgenomen. Bovendien ontstaat hierdoor een gelijkmatiger invoer bij onregelmatige zwaden (fig. 23).



24

Het opgenomen hooi of stro wordt door de pers tot kantige pakken geperst. Het bindtouw wordt in diepe gleuven gelegd, zodat bij het stapelen luchtkanalen ontstaan. Het te persen gewas wordt door het mes aan de kolf (2) en het mes aan het kanaal (2) gescheiden (fig. 24).

Afstellen van de perskolf

Het mes van de perskolf kan als volgt worden bijgesteld: — indien de boven- en onderrand van het mes zich niet op gelijke afstanden van het vaste mes bevinden, kan de geleiderrol (1) aan de tegenoverliggende zijde van de perskolf bijgesteld en in lijn gezet worden met behulp van de excentrische bout (2). Draai de bout met een pijpsleutel (4, fig. 25).

25

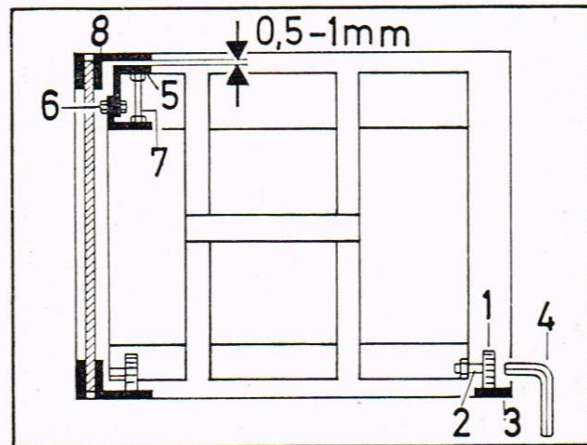


fig. 26 A = inbussleutel

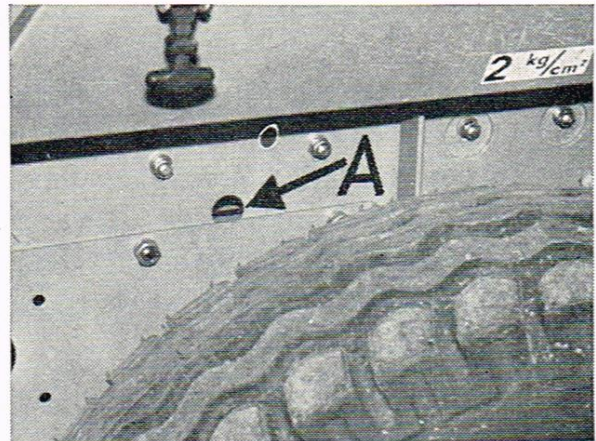
fig. 27 B = steeksleutel

a) Moer door gleuf (B) aan de onderzijde van het kanaal losdraaien, dan door het draaien van de pijpsleutel (4) de perskolf in de gewenste stand brengen en vervolgens de moer weer stevig aandraaien (fig. 27).

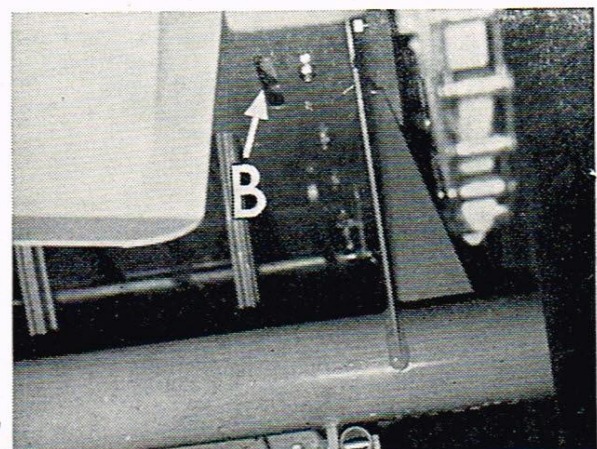
b) Aan de andere kant van de kolf de bevestigingsbouten (6) van de geleider (5) losdraaien, daarna de geleider d.m.v. de nastelbouten (7) gelijkmatig nastellen. Bevestigingsbouten en contra moeren weer aandraaien (fig. 25).

LET OP! De speling tussen de geleiders en de glijvlakken moet ca. $\frac{1}{2}$ —1 mm bedragen. Machine doordraaien en kolf controleren. Glijvlakken regelmatig met dikke olie of vet smeren. Zowel het mes aan de kolf als het mes aan het kanaal kan gemakkelijk worden gedemonteerd en dient zo nodig te worden geslepen.

26

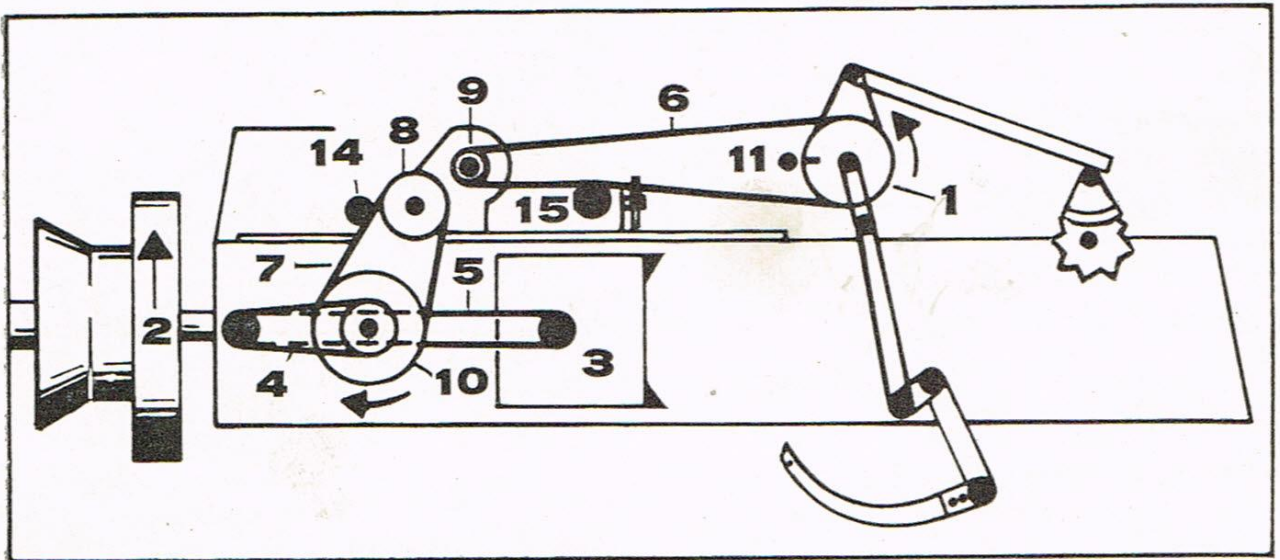


27



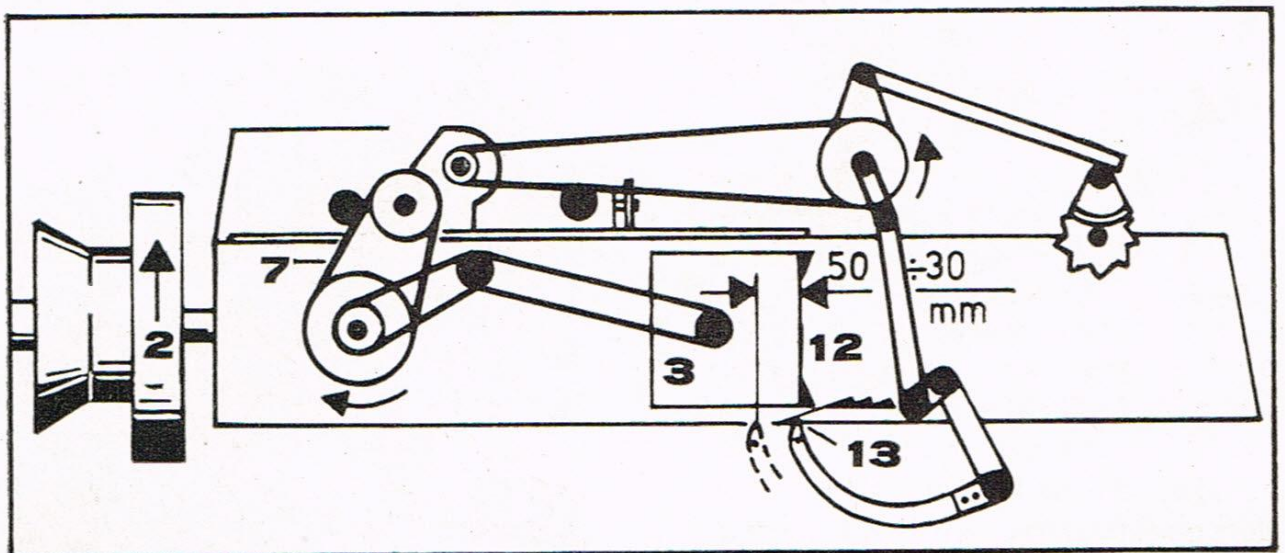
A. DOMINANT

1. Afstellen van de aandrijftandwielen van de knoper en de kettingen



28

Monteer de ketting (6) op de tandwielen (9) en (1) en span de ketting met de spanner (15). Draai het vliegwiel (2) met de hand in de richting van de pijl, tot de kruk (4) en de stang (5) zich parallel en horizontaal t.o.v. elkaar bevinden (perskolf (3) in het voorste dode punt). Draai vervolgens het tandwiel (1) tot het merkteken op dit tandwiel en de bout (11) zich op dezelfde hoogte bevinden. Monteer tenslotte de ketting (7) op de tandwielen (1) en (8) en span de ketting met de spanner (14, fig. 28).



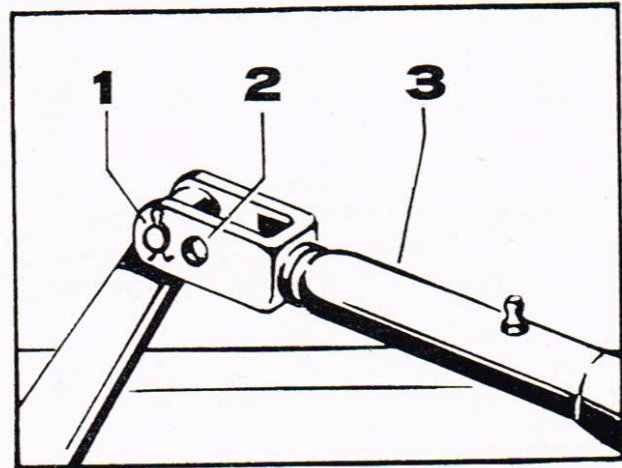
29

Controleer na het verrichten van deze werkzaamheden (fig. 29).

DOMINANT

Draai het vliegwiel (2) in de richting van de pijl en controleer de stand van de naald t.o.v. de perskolf (3). De naaldafstelling is juist indien de punt van de naald (13) zich 50—30 mm. achter het voorvlak van de perskolf bevindt. Achter het voorste vlak van de perskolf is toegestaan. Indien deze afstelling niet kan worden verkregen moet de ketting (7) een schakel verplaatst worden op het tandwiel. De naalden mogen onder geen enkele voorwaarde in het perskanaal komen aan de voorzijde van de perskolf, aangezien ze dan niet beschermd worden door de perskolf tijdens hun slag naar het knopermechanisme.

30



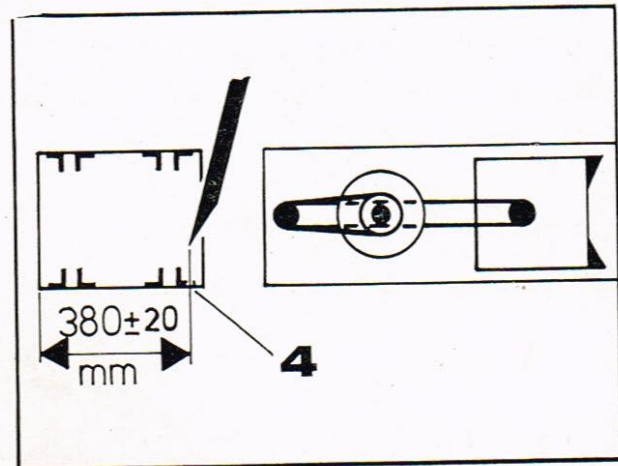
2. Afstellen van de toevoerder

Verzeker u ervan dat beide toevoerders in de boring (1) van de schokbreker (3) zijn bevestigd (beginafstelling). Alleen indien de dichtheid aan de linkerkant van het perskanaal onvoldoende is moet de toevoerder in de boring (2) worden aangebracht (fig. 30).

1. Toevoerder

Draai de kruk van de eerste toevoerder tot de afstand tussen de tandpunt en het linker zijpaneel van het perskanaal 380 mm (plus of minus 20 mm) bedraagt. Zet de perswagen in het voorste dode punt. Monteer vervolgens de aandrijfketting voor de eerste toevoerder en span de ketting (fig. 31).

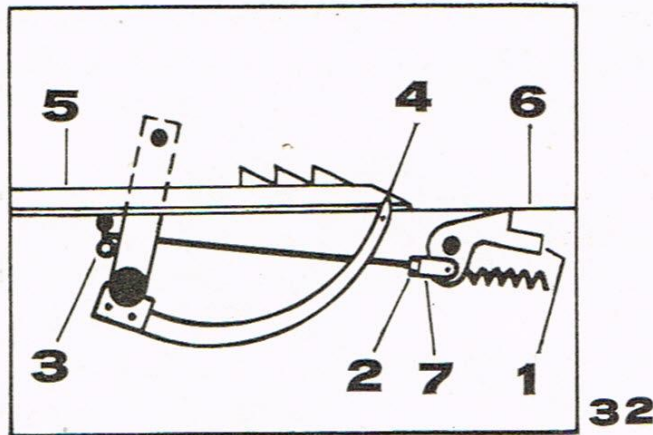
31



2. Toevoerder

Draai de kruk van de tweede toevoerder t. o. v. de kruk van de eerste toevoerder door 180 graden; de kruk van de eerste toevoerder moet dan vertikaal naar boven wijzen en de kruk van de tweede toevoerder vertikaal naar beneden.

DOMINANT



3. Perskolfblokkering

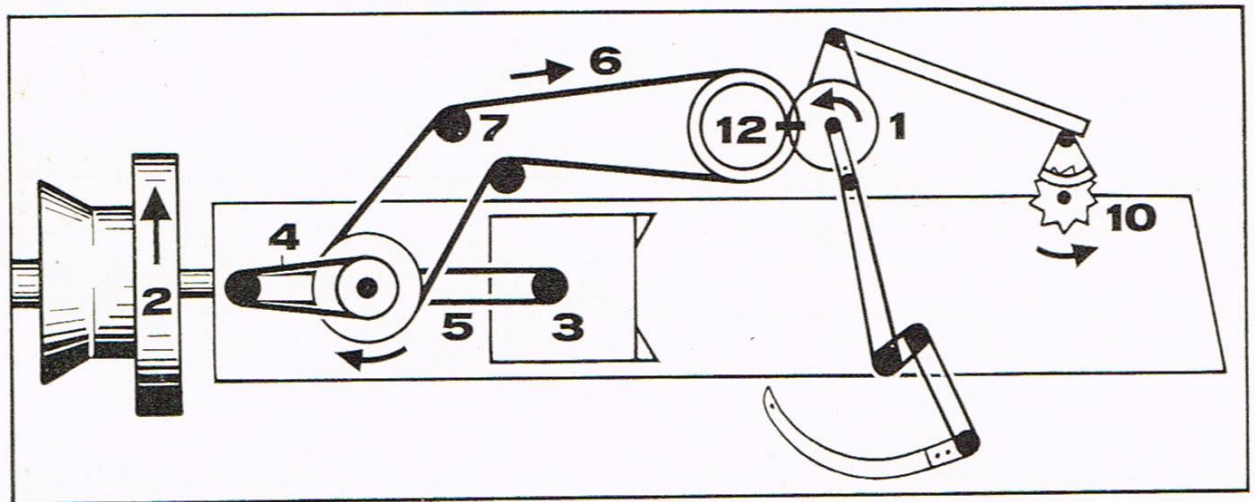
De perskolfblokkering (1) dient om de naalden te beschermen tegen beschadiging. De afstelling is juist indien de volgende onderdelen zich gelijktijdig op dezelfde hoogte bevinden: — naaldpunten (4), hoekijzer (5) van perskanaalbodem, blokkering van perskolf en onderste perskanaalplaat (6). Zonodig kan een fijnafstelling verricht worden door de stelmoer (2) van de gaffel (7) te draaien (fig. 32).

B. CONSTANT, MARKANT

1. Afstellen van de aandrijftandwielen van de knoper en de ketting

De merktekens op de aandrijftandwielen van de knoper en de aandrijfwielen van de toevoerder moeten in lijn liggen. Draai vervolgens het vliegwiel (2) in de richting van de pijl tot de perskolf (3) in het voorste dode punt staat terwijl gelijktijdig de kruk (4) en de perskolf (5) zich horizontaal parallel van elkaar bevinden. Monteer tenslotte de ketting (6) en span de ketting met de spanner (7, fig. 33).

Controle



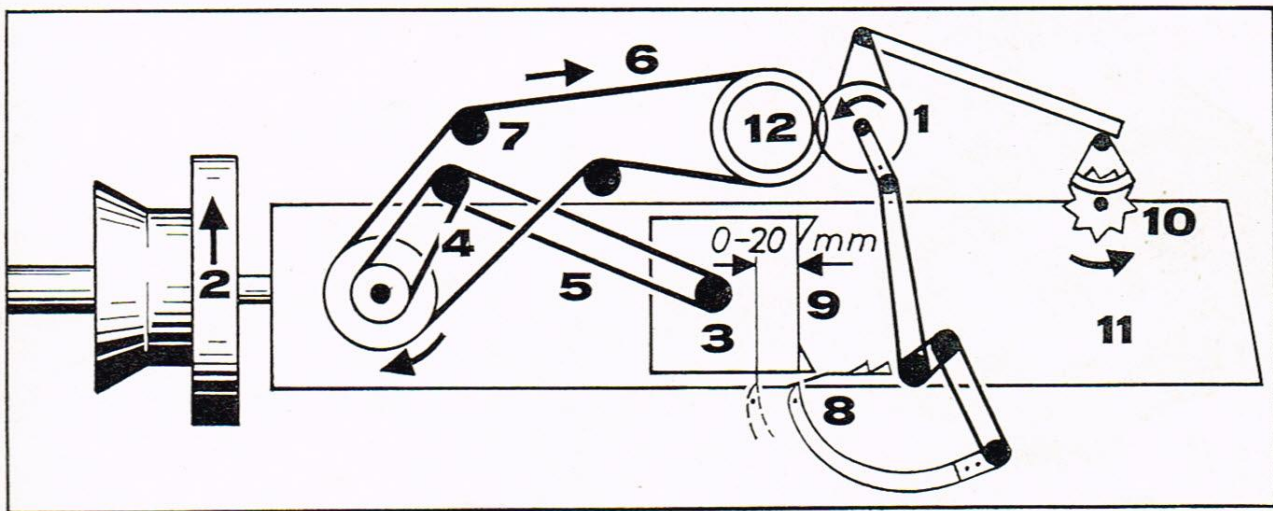
33

Wanneer toevoerder, knoopapparaat en ketting van de hoofdaandrijving zijn afgesteld moet de afstelling van de naalden als volgt worden gecontroleerd: Vliegwiel (2) in de richting van de peil draaien en de stand van de naalden t. o. v. de kolf (3) controleren.

CONSTANT, MARKANT

De punt van de naald (8) en de achterzijde van de kolf (9) staan bij juiste afstelling op gelijke hoogte. Een afwijking van max. 20 mm achter de kolf is nog toelaatbaar (fig. 35).

Wordt deze afstelling niet bereikt dan moet de ketting van de hoofdaandrijving met 1 schalm worden veresteld. De naalden mogen in geen geval te vroeg naar boven komen, daar deze anders niet onder bescherming van de kolf naar het knoopapparaat worden gevoerd.

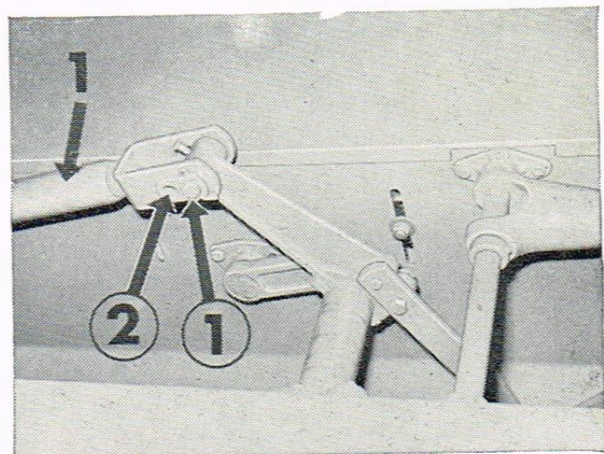


35

2. Toevoerder

Let er op, dat de beide toevoerders in het 1e gat van de schokbreker (1) moeten worden bevestigd (basisafstelling), fig. 36.

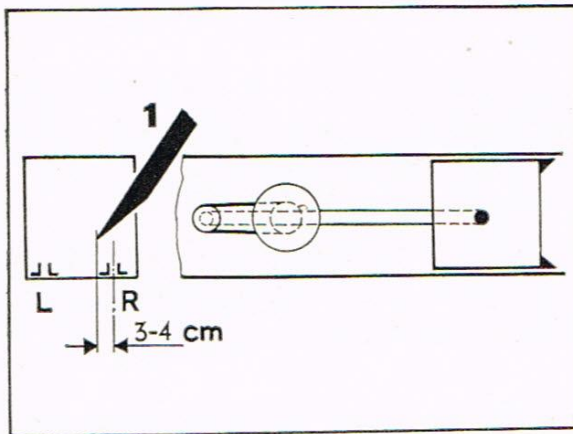
Alleen bij een slechte vulling van de pak aan de linker kant van het kanaal mag de toevoerder in gat (2) worden gemonteerd.



36

CONSTANT, MARKANT

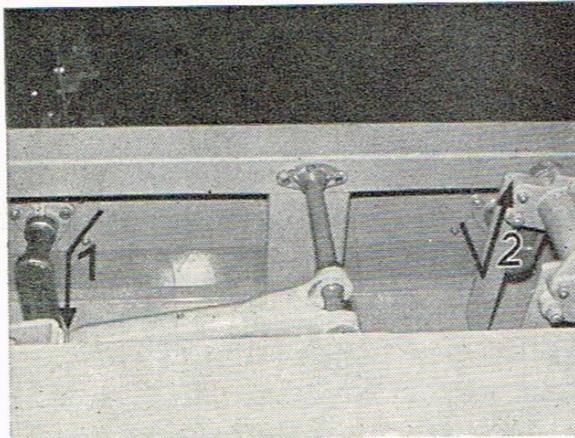
Stand van de toevoerder t.o.v. de kolf als volgt controleren:



37

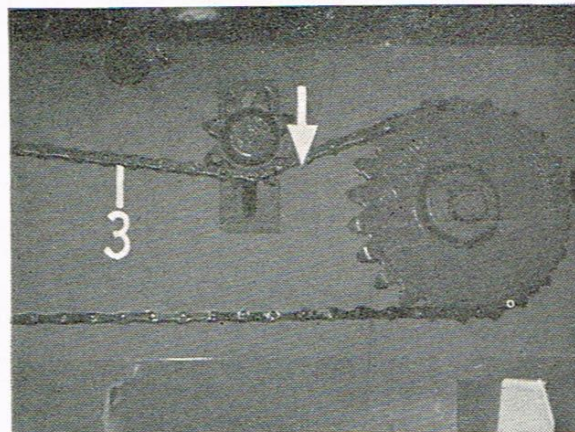
Kolf m.b.v. het vliegwiel (2) in het voorste dode punt zetten; dan moet het eerste paar tanden (1) van de toevoerder 3 à 4 cm boven de rechter gleuf (R) van de naalden staan, d.w.z. boven de gleuf voor de naalden aan de kant van de toevoerder (fig. 37).

Alleen wanneer de toevoerder in de beginstand staat (zie fig. 36).



38

De afstelling van de 2e toevoerder geschiedt na de controle van de 1e toevoerder. De aandrijfassen moeten steeds tegengesteld staan, dus as (1) naar beneden, as (2) naar boven (fig. 38).

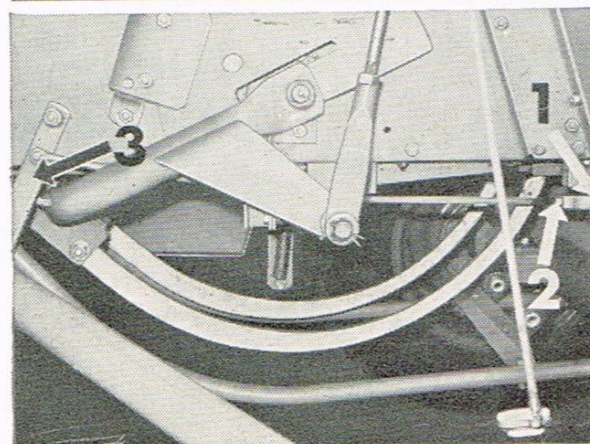


39

Daarna de ketting van de toevoerder (3) monteren en spannen (fig. 39).

3. Blokkering van de kolf

De blokkering van de kolf (1) heeft tot doel de naalden te beschermen tegen beschadiging door de kolf bij een niet juiste afstelling van de machine of bij een defect aan de koppeling voor het knoopapparaat. De kolf wordt bij een storing geblokkeerd, waarbij alleen de breekbout aan het vliegwiel afbreekt (fig. 40).



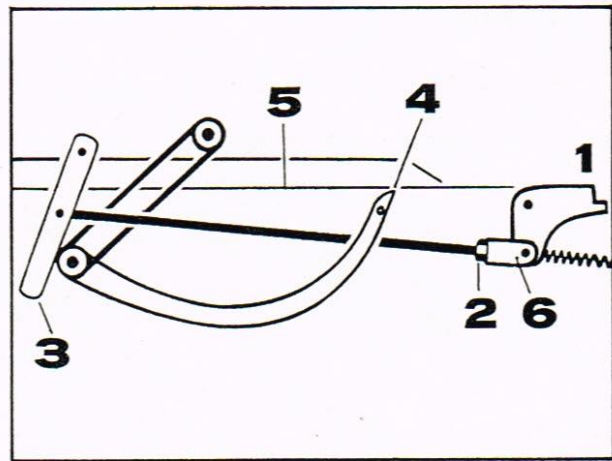
40

(2) — borgmoer van het verbindings-
stuk
(3) — handle

Afstelling van de blokkering van de kolf

Indien de naaldpunten (4) en het hoekijzer (5) zich op gelijke hoogte bevinden, moet tevens de perswagen-grendel (1) op gelijke hoogte met de bodemplaat van het perskanaal liggen (fig. 29). Afstelling kan verricht worden met behulp van de gaffel (6) nadat de borgmoer (2) is losgedraaid (fig. 41).

41

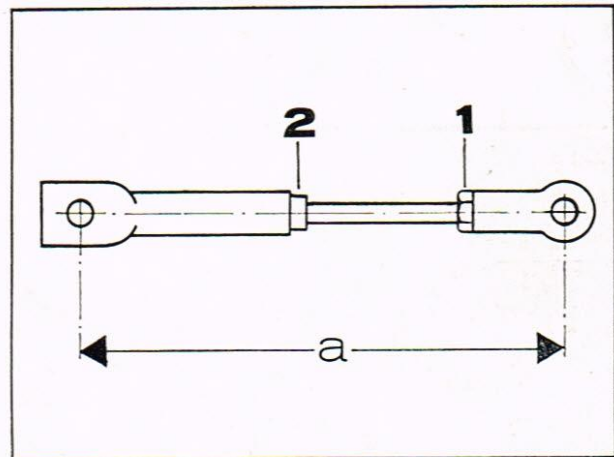


C. TRABANT

1. Afstelling van de toevoerder

De toevoerder is met de kolf verbonden middels de stootdemper (fig. 42). De toevoerder wordt versteld door na het losdraaien van de contramoer (1) de afstand **a** met de moer (2) te vergroten of te verkleinen.

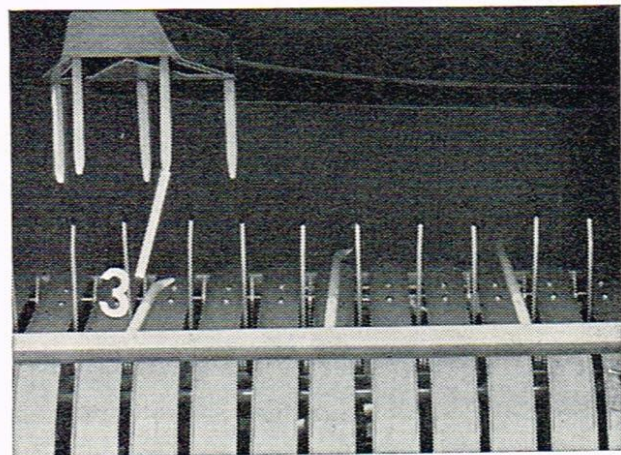
42



Normale stand $a = 380$ mm.

De 5 tanden van de toevoerder transporteren het gewas gelijkmatig en ver in het kanaal (fig. 43).

43



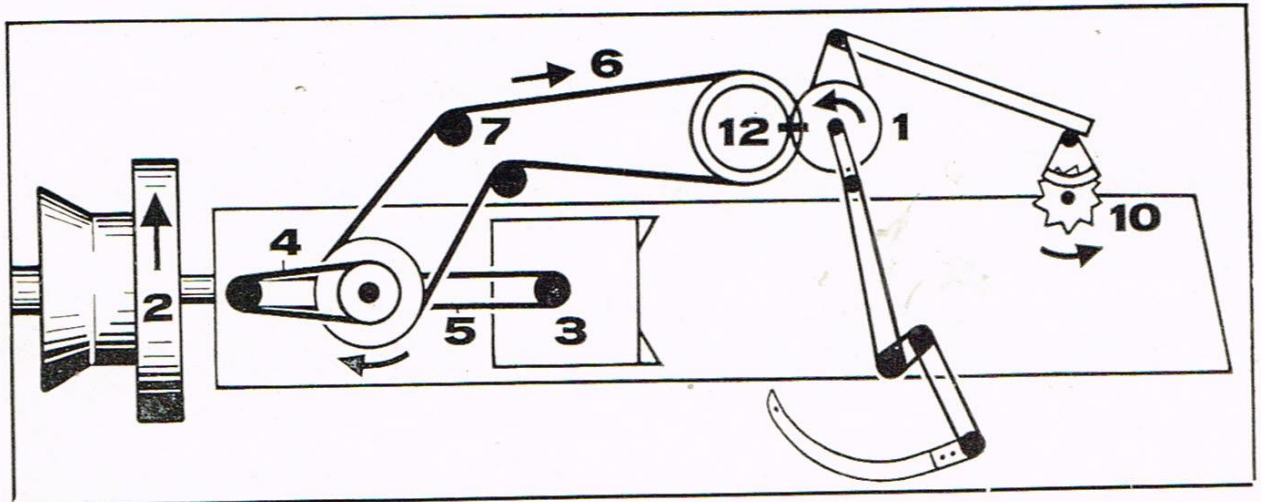
a) bij slechte vulling van de pakken aan de rechter kant van het kanaal de afstand **a** (fig. 42) vergroten.

b) bij slechte vulling van de pakken aan de linker zijde van het kanaal de afstand **a** verminderen.

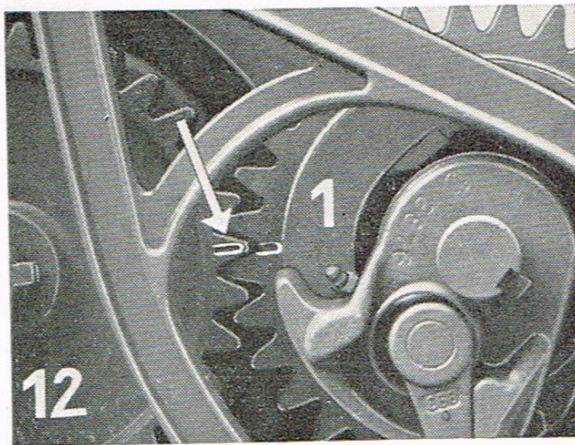
N. B. De toevoerder mag voor en achter niet raken.

TRABANT

2. Afstelling van het knoopapparaat

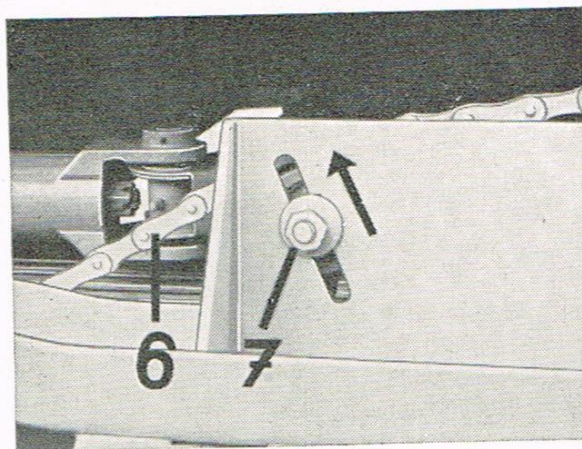


44



45

De beide tandwielen aan het knoopapparaat en de tussenas zo afstellen, dat de merktekens overeenstemmen (fig. 45).



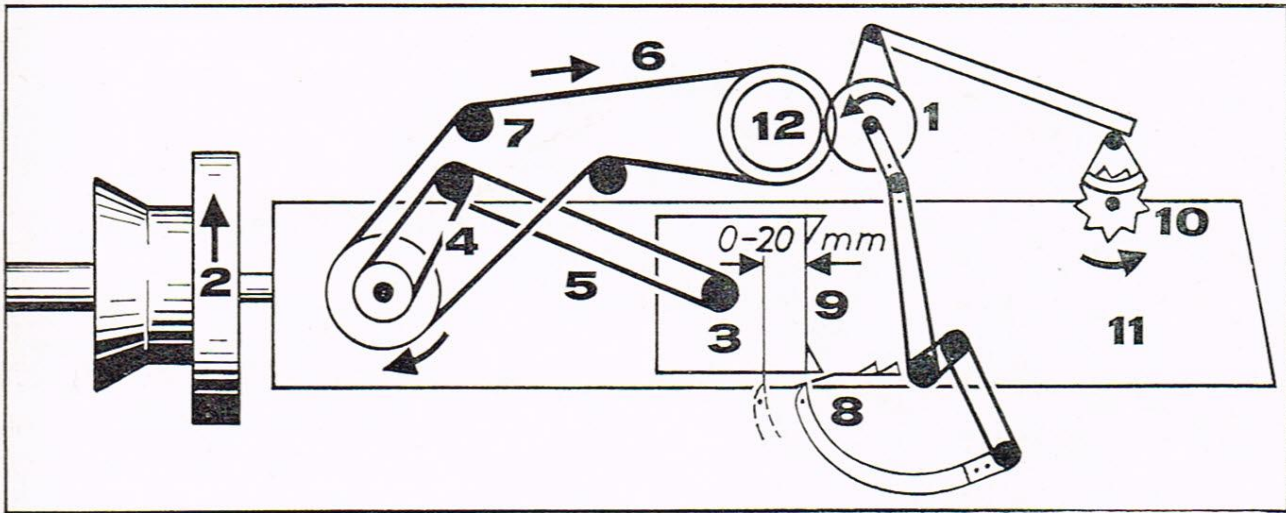
46

Het vliegwiel (2) in de richting van de peil draaien, tot de kolf (3) in het voorste dode punt staat, terwijl de aandrijfarm (4) en de drukstang (5) van de kolf horizontaal t. o. v. elkaar moeten staan (fig. 44).

Daarna ketting monteren en de kettingspanner vastzetten (fig. 46).

TRABANT

Controle



47

Vliegwiel (2) in de richting van de peil draaien en de stand van de naalden t. o. v. de kolf (3) controleren. De punt van de naald (8) en de achterzijde van de kolf (9) staan bij juiste afstelling op gelijke hoogte. Een afwijking tot 20 mm achter de kolf is nog toelaatbaar (fig. 47).

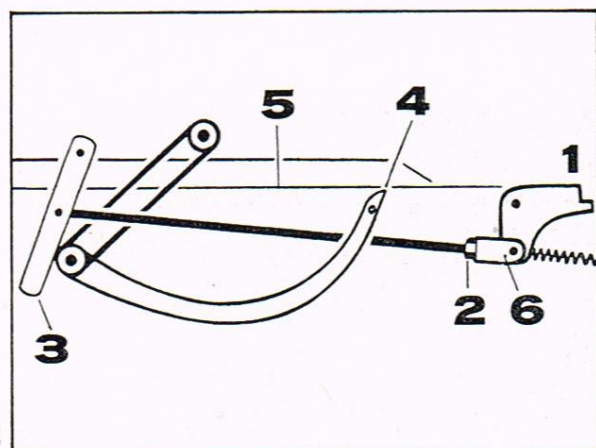
Wordt deze afstelling niet bereikt dan moet de ketting (6) van de hoofdaandrijving met $\frac{1}{2}$ schalm worden veresteld.

De naalden mogen in geen geval te vroeg naar boven komen, daar deze anders niet onder bescherming van de kolf naar het knoopapparaat worden gevoerd.

3. Afstelling van de blokkering van de kolf

Kolf en naalden moeten t. o. v. elkaar in de juiste stand staan. Zijn de punten van de naalden (4) en de hoekijzers van het kanaal (5) op gelijke hoogte, dan moet ook de blokkering van de kolf gelijk liggen met de onderkant van het kanaal. Deze afstelling eventueel verbeteren m. b. v. de moer (2) aan het verbindigstuk (6, fig. 48).

48



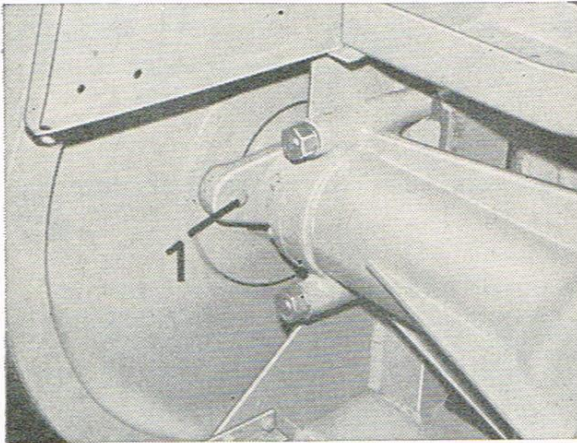
Veiligheden

a) Slipkoppeling en breekbout van de aandrijving van de pers.

Als veiligheid voor de gehele machine dient voor het vliegwiel een slipkoppeling en achter het vliegwiel een breekbout. De slipkoppeling is afgesteld op 52 kg/m (72 kg/m DOMINANT) en behoeft onder normale omstandigheden niet te worden nagesteld.

LET OP!

Bij nastellen de slipkoppeling niet te vast aandraaien, daar deze dan bij een eventueel overbelasting niet meer functioneert.



De breekbout is een stalen baut (DOMINANT M 10 x 65, inplaats 118 x 65 DIN 931—8 G) en mag alleen door een gelijkwaardige baut worden vervangen (fig. 49). Nieuwe bouten in gereedschapbakje.

In geen geval sterkere bouten gebruiken!

49

b) Aandrijving van de opraper

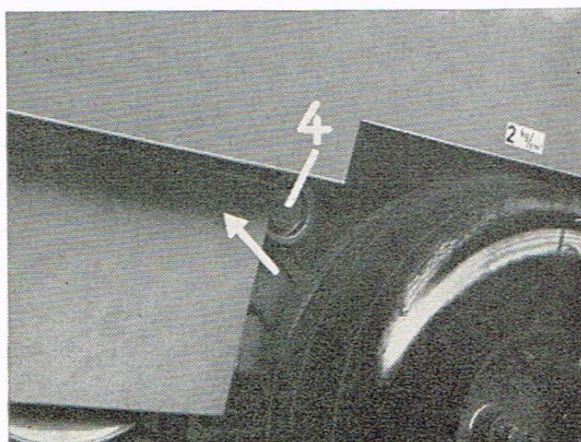
I. DOMINANT, CONSTANT, MARKANT

De opraper wordt tegen terugdraaien van de machine beschermd door een speciale koppeling en de aandrijving van de opraper door een slipkoppeling (fig. 21).

II. TRABANT

De opraper wordt tegen terugdraaien van de machine beschermd door een speciale koppeling terwijl de opraper aandrijving tegen overbelasting van de machine beschermd wordt door een slipkoppeling (fig. 21).

TRABANT



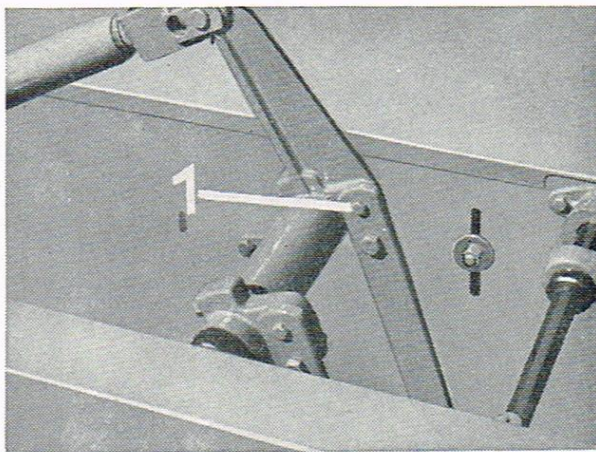
De v-snaar wordt door het aandrukken van de spanrol (4) gespannen (fig. 50).

3. Blokkering van de kolf, zie „Afstelling van de blokkering van de kolf“ (zie boven).

50

d) Breekbouten aan de toevoerder

De tanden van de toevoerder worden door breekbouten (1) tegen overbelasting beveiligd. De gebroken bouten mogen alleen door gelijkwaardige stalen bouten (DOMINANT M 8 x 45, inplaats M 8 x 40 DIN 931 8 G) worden vervangen! in geen geval sterkere bouten gebruiken (fig. 51).



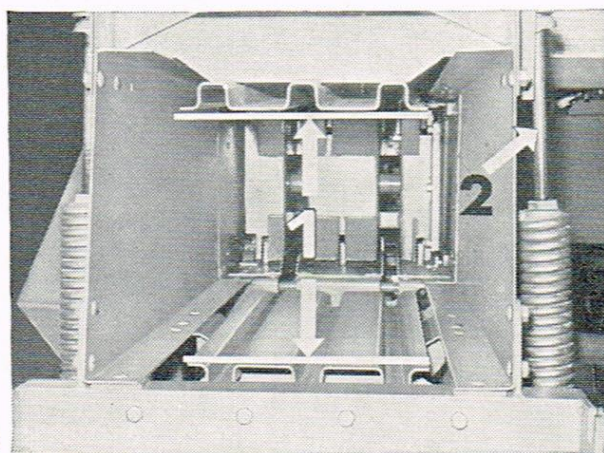
51

De pakken

Hooi of stro, dat door de toevoerder in het kanaal wordt gebracht, wordt door de kolf samengeperst en verder door het kanaal geschoven.

Pakkenvastheid

Der pakkenvastheid kan worden geregeld door verstelling van het perskanaal (1). Wanneer het kanaal nauwer wordt gezet, wordt de vastheid groter (fig. 52).



52

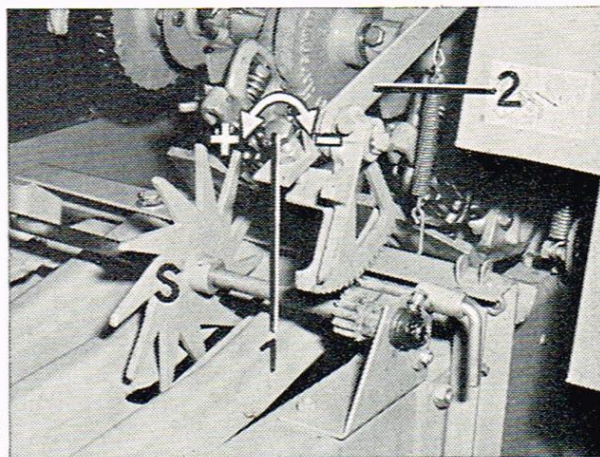
De spanschroeven (2) moeten echter niet te sterk worden aangedraaid.

Wanneer de machine voor langere tijd wordt stilgezet, eerst kanaal schoonmaken!

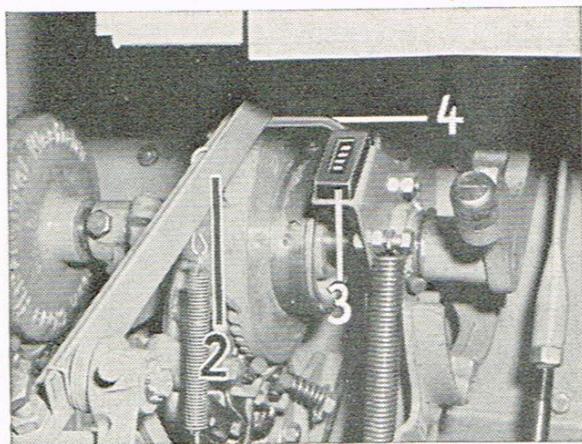
WAARSCHUWING! Draai de bouten van het perskanaal los voordat met het persen wordt aangevangen en bij elke lange werkonderbreking. Belangrijk bij een vochtig gewas: pas later op de dag de pakkenvastheid door het aandraaien van de spanschroeven verhogen.

Afmetingen van de pakken

Door het strowiel **S** te draaien wordt het knoopapparaat ingeschakeld. De afmeting van de pakken kan trappenloos worden geregeld met de stelschroef.



53



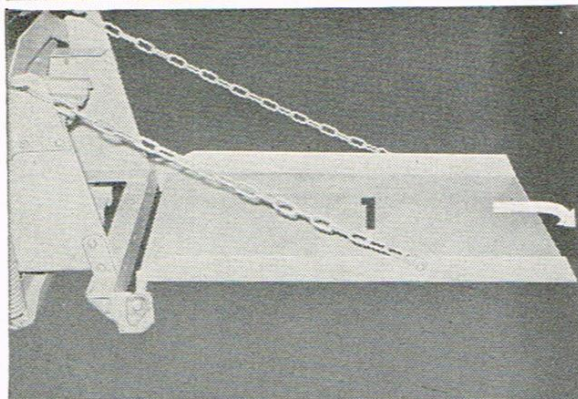
54

Afstelling:

Voor kleinere pakken: stelschroef (1) naar rechts,

voor grotere pakken: stelschroef naar links (fig. 53).

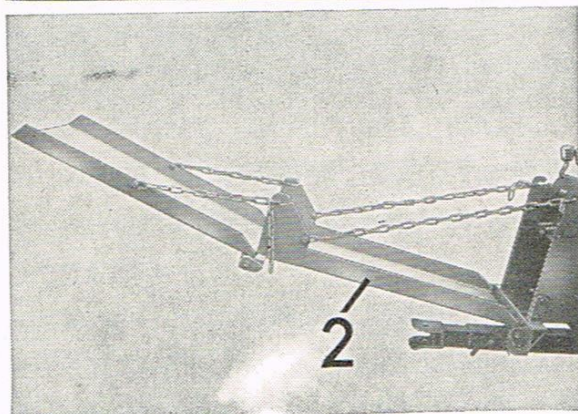
Bij los persen de pakkenmaat niet te klein instellen, daar anders de kans bestaat, dat de knoop van de laatste pak nog niet uit het knoopapparaat is als de knoop voor de volgende pak wordt gemaakt, waardoor wikkelen zou ontstaan.



55

Pak kenteller

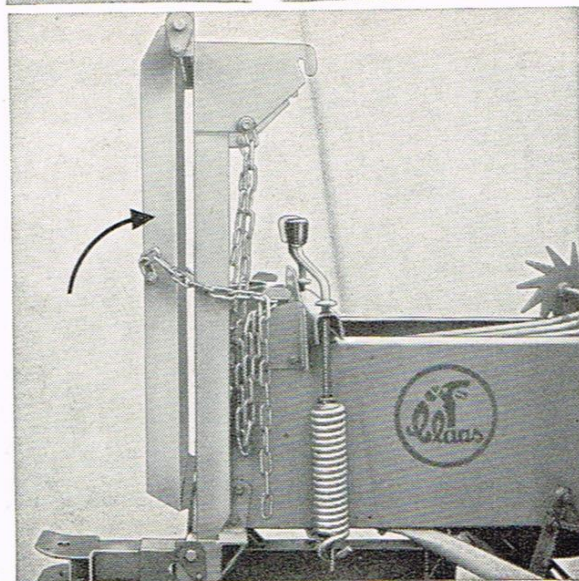
Om het aantal geperste pakken te tellen en b. v. de wintervoorraad op de juiste manier in te delen wordt een pakkenteller (3) bij de machine geleverd. Stel de pakkentellerhefboom (4) bij, zodat de teller op de juiste wijze werkt (fig. 54).



56

Pak kenglijbaan

Wil men de pakken laten nadrogen, dan moeten ze via de korte glijbaan (1) op het veld worden afgelegd.



57

HP

Door de grote vastheid kunnen de pakken praktisch niet inregenen (fig. 55).

Via de lange glijbaan (1, fig. 34, tegen meerprijs leverbaar) kunnen de pakken direct op een wagen worden geschoven. Deze wagen kan aan de speciale trekhaak (2, fig. 58) van de pers worden gekoppeld.

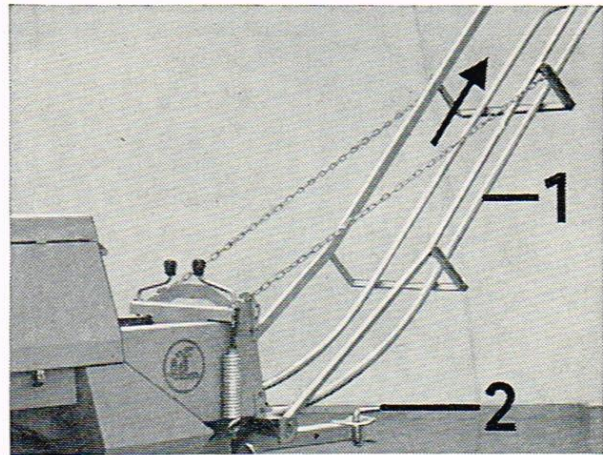
De glijbaan mag daarbij niet op de wagen rusten, maar moet aan de beide kettingen hangen. Pakkenglijbaan niet te steil zetten, opdat de pakken ongehinderd uit het kanaal kunnen komen (fig. 58).

Zelfladende glijbaan

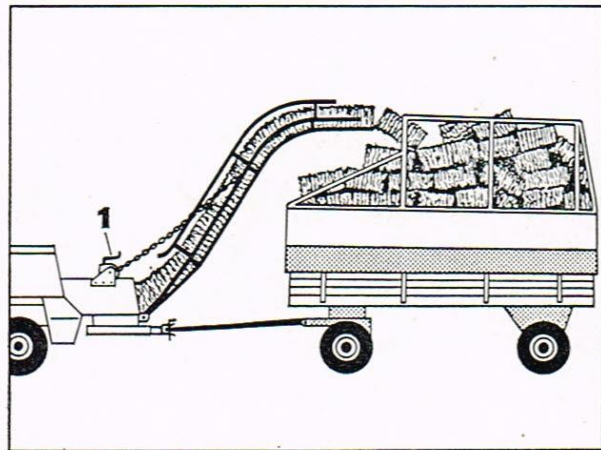
(behalve Trabant)

I. p. v. de korte glijbaan kan de zelfladende glijbaan worden gemonteerd, fig. 59 (extra uitrusting). Opdat de wagen goed kan worden geladen dienen laadhekken te worden gebruikt — overeenkomstig de hoogte van de glijbaan — tot een hoogte van 3,50 m. Het laden geschiedt zonder extra personeel. De wagen wordt direct aan de trekhaak van de pers gekoppeld. De zelfladende glijbaan kan m. b. v. de slinger (1) en de twee kettingen traploos in de hoogte worden versteld. Zelfs wanneer de glijbaan met zware balen is geladen kan deze gemakkelijk aan de hoogte van de laadhekken aangepast (fig. 59).

58



59



Bij gebruik van de zelfladende glijbaan moet de trekbaak worden vastgezet.

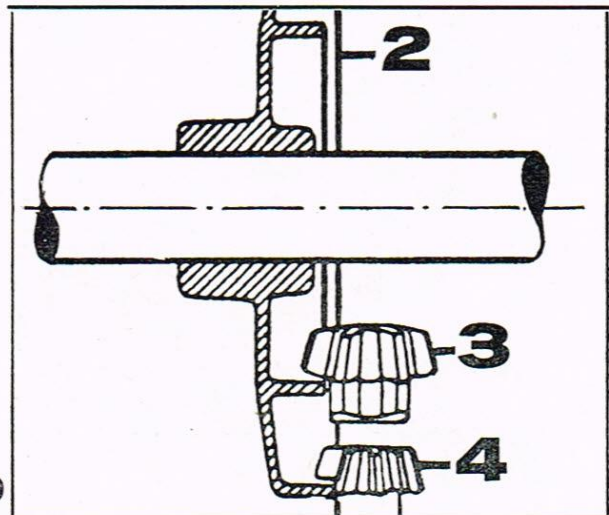
Ingebruikname van het knoopapparaat

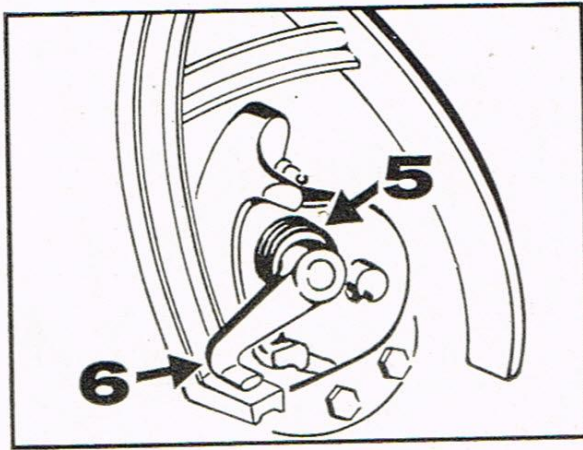
Knoperhaak, touwhouder, hoorntje en naaldpunt moeten altijd blank zijn. Voor de ingebruikname deze delen goed schoonmaken. Na afloop van de oogst alle blanke delen invetten om roest te voorkomen.

Smeer de glijvlakken van de knoperschijf dagelijks met olie, en verwijder alle vuil dat zich tussen de tanden heeft opgehoopt.

De vlakke kant van het tandwiel (4) voor de aandrijving van het knoopapparaat moet goed passen, zodat de knoperbek niet heen en weer kan bewegen (fig. 60).

60

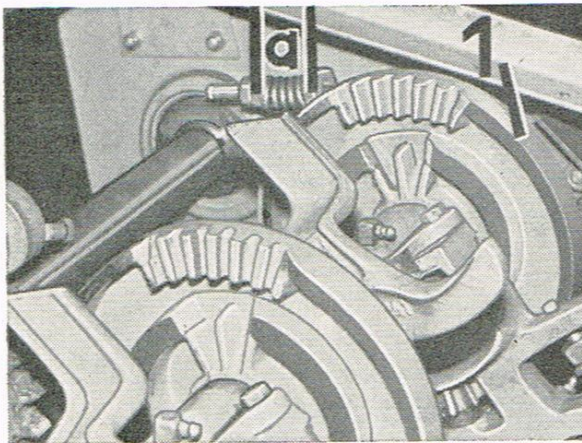




61

De koppeling

brengt het bindmechanisme in werking, zodra de gewenste pakkenmaat is bereikt. Voor een goede werking van de koppeling dient deze regelmatig te worden gesmeerd. Veren (5) in het pallenstelsel controleren. De pal (6) moet snel vallen (fig. 61).

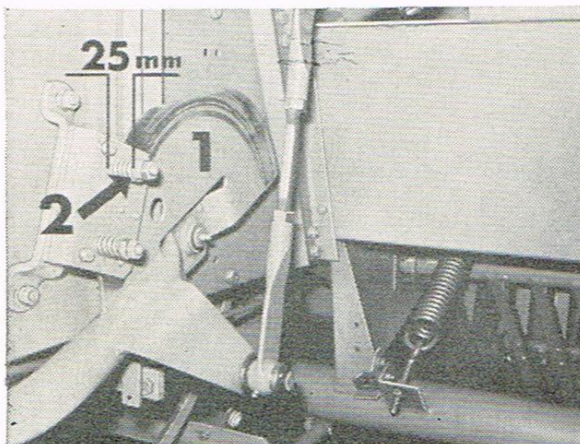


62

De knoperasrem

dient om een te harde terugslag van de naald te vermijden. De knoperasrem (1) met (2) voorzichtig iets vaster zetten wanneer de naald bij het teruggaan door haar eigen gewicht reeds terugvalt (fig. 62).

a = 28 tot 29 mm



63

Schijfrem

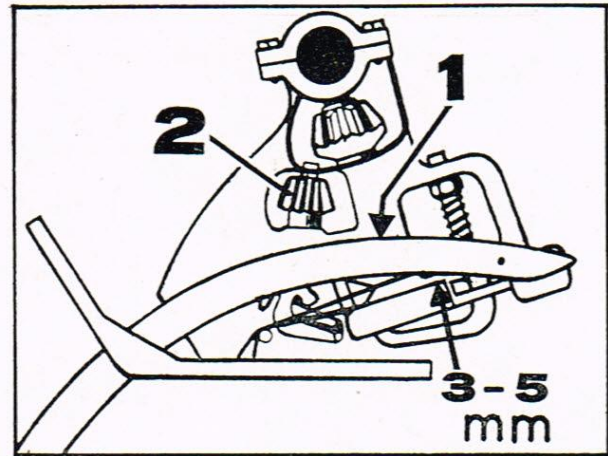
(behalve TRABANT)

Om een slaan van de naalden in het onderste of bovenste dode punt te voorkomen werd een schijfrem (1) aangebracht. De veren (2) van de schijfrem moeten op 25 mm lengte worden afgesteld (fig. 63).

Stand van de naald

De naald moet ver genoeg naar boven gaan zonder ergens tegenaan te stoten. Afstand van het knoopapparaat: de naaldpunt moet gemakkelijk langs het knoopapparaat kunnen gaan. De speling tussen onderkant naald en bovenkant klemplaat bedraagt **3—5 mm** (fig. 64).

64

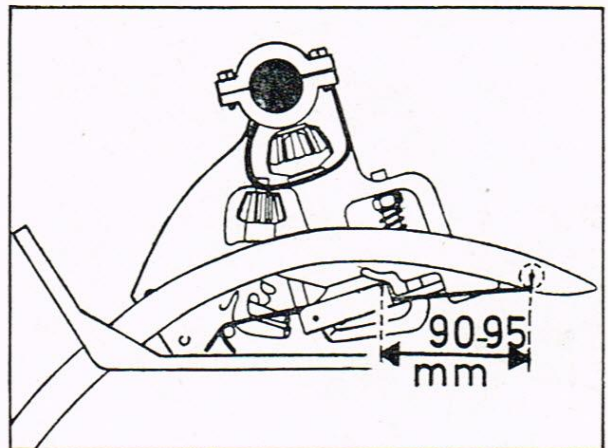


De rug van de naald (1) mag het knopertandwiel (2) niet raken (fig. 64). (Bijstellen van de naaldhouder)

De afstand tussen het midden van de naaldrol en de klemplaat in het bovenste dode punt bedraagt 90 tot 95 mm (fig. 65).

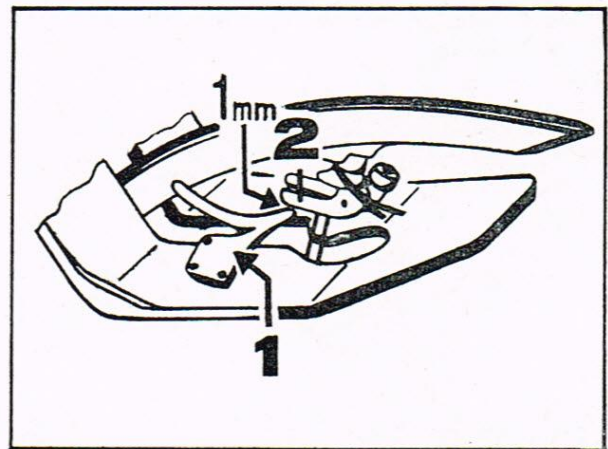
(Afstellen d. m. v. naaldtrekstang)

65



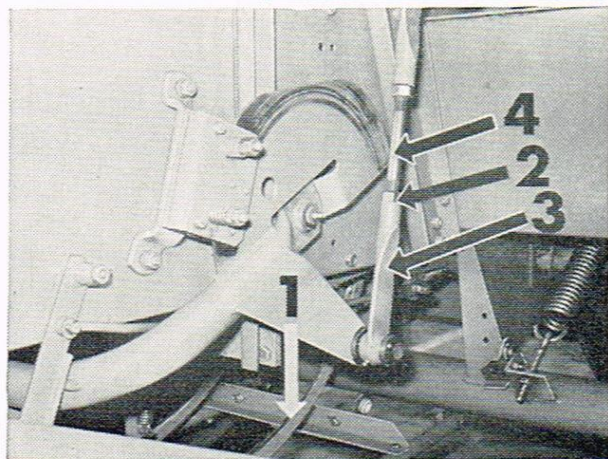
Bij het naar boven gaan van de naald moet de afstand tussen hoorntje (1) en knoperhaak (2) hoogstens **1 mm** bedragen. De naald mag niet raken (fig. 66).

66

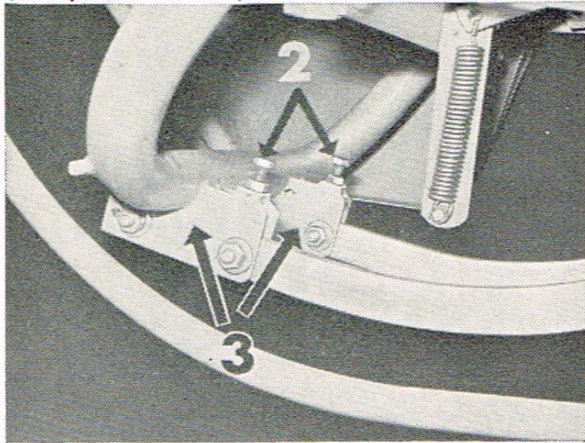


Eventuele afwijkingen (naar fig. 65), b. v. als de naald (1) te ver of niet ver genoeg naar boven gaat, — kunnen verholpen worden door de borgmoer (2) los te draaien en het lageroog (3) op de naaldbedieningsarm (4) bijstellen (fig. 67).

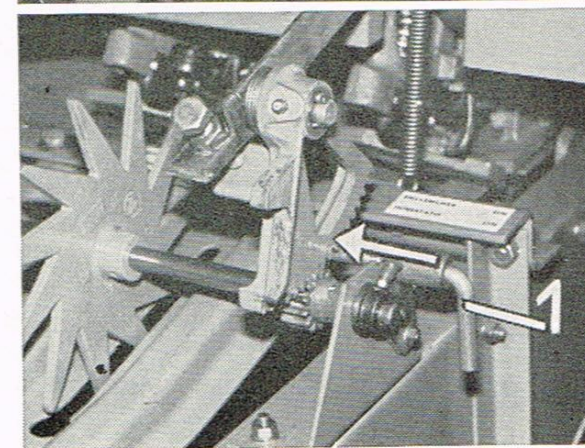
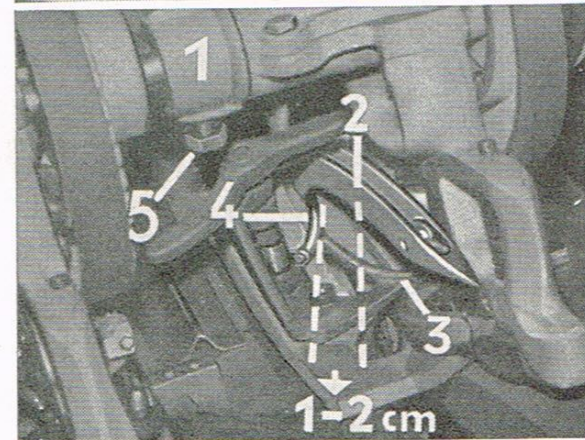
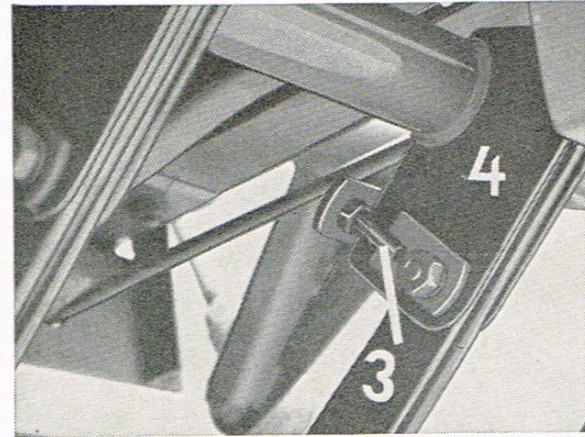
67



(excepto TRABANT)



TRABANT



Eventuele afwijkingen (naar afb. 64), b. v. als de naald (1) te ver of niet ver genveg naar boven gaat, kunnen met behulps van de Stelschroef (2) aan de naaldhouder (3) verholpen worden (fig. 68).

(Trabant: stelbout (3), naaldhouder (4), fig. 69).

68 De touwdrukker

links van het knoopapparaat zorgt ervoor dat het touw goed door de knoper wordt gegrepen. De handle wordt door de knoperas gestuurd.

Deze hefboom (1) bedient de touwgeleider op de juiste wijze indien de punt van de stelbout (5) zich in het gat van de as bevindt en stevig wordt vastgezet. De punt van de touwgeleider (4) werkt snel genoeg voor de toevoer van het touw, en draait vrij langs de naaldas (2).

69

Om te voorkomen, dat het bindtouw voorbijglijdt moet de punt in de achterste stand de knoperplaat raken. Touwdrukker vóór de winterpauze grondig schoonmaken en smeren. Voordat weer met het persen wordt begonnen, moet men controleren of de beide touwdrukkers gemakkelijk bewegen (fig. 70).

70

3 = hoorntje

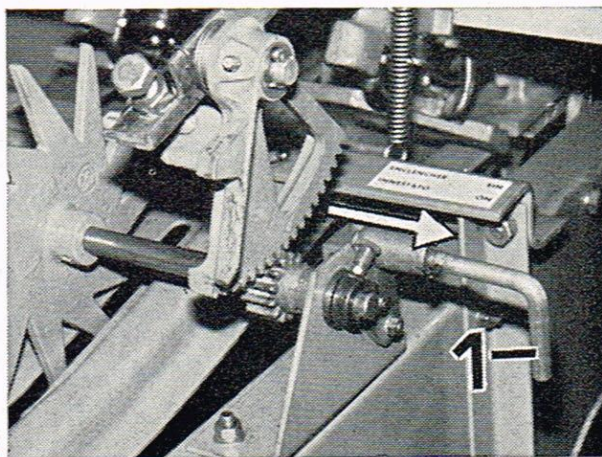
Veiligheidshandle

LET OP! Gevaar voor ongelukken!

Bij alle werkzaamheden aan het knoopapparaat, dus ook bij het inscheren van het touw, moet de koppeling op de knoperasrem worden uitgeschakeld en de veiligheidshandle (1) op „AUS“ worden gezet! (fig. 71).

71

Voordat men weer wegrijdt de veiligheidshandle op „EIN“ stellen, omdat het knoopapparaat anders niet zou werken (fig. 72).



72

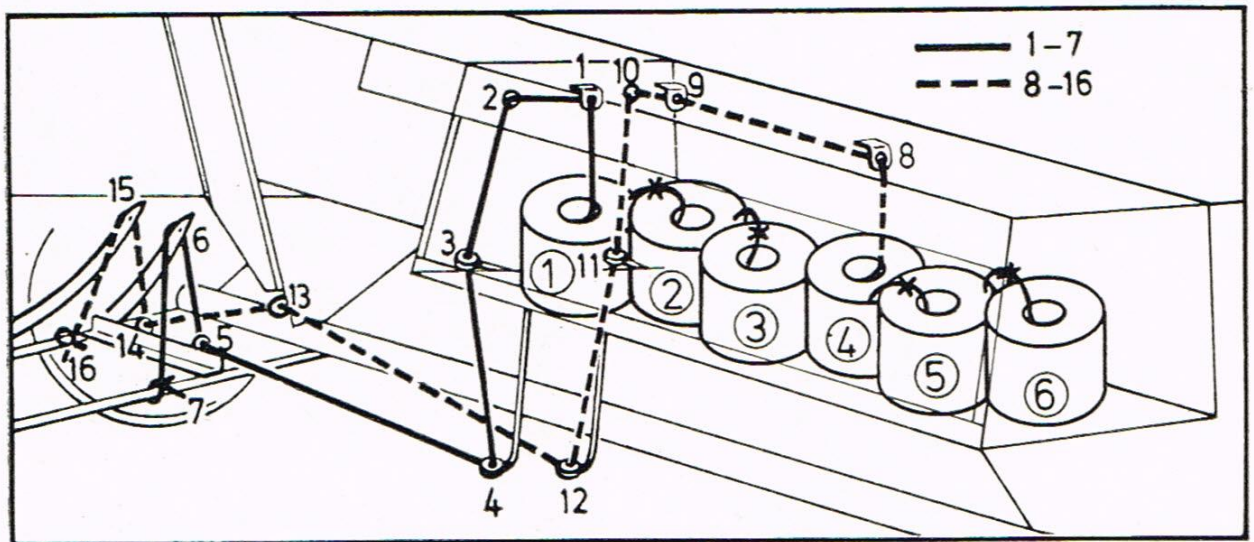
A. DOMINANT

Touw

Het touw komt onder hoge trekspanning te staan als gevolg van de hoge persdrukken. Gebruik daarom steeds touw van goede kwaliteit (200—150 m/kg).

De touwkast kan 6 rollen touw bevatten. Het buitenste eind van de rol (1) moet vastgemaakt worden aan het binnenste eind van rol (2); evenzo moet rol (2) aan rol (3) worden vastgemaakt. Maak de knopen zo klein mogelijk. Herhaal de handelingen voor de rollen 4, 5 en 6 (fig. 73).

N. B. — Breng de touwrollen altijd ophun plaats met het etiket naar boven gericht, daar anders bindfouten kunnen ontstaan door het draaien van het touw.



73

Touwverloop voor rechternaald: 1 – 7.

Touwverloop voor linkernaald: 8 – 16

De Touwspanners (2) en (10) nabij de touwhouder moeten zodanig zijn afgesteld dat de spanveren iets onder voorspanning staan tijdens de teruggaande slag van de naalden.

↑

B. CONSTANT, MARKANT

Bindtouw

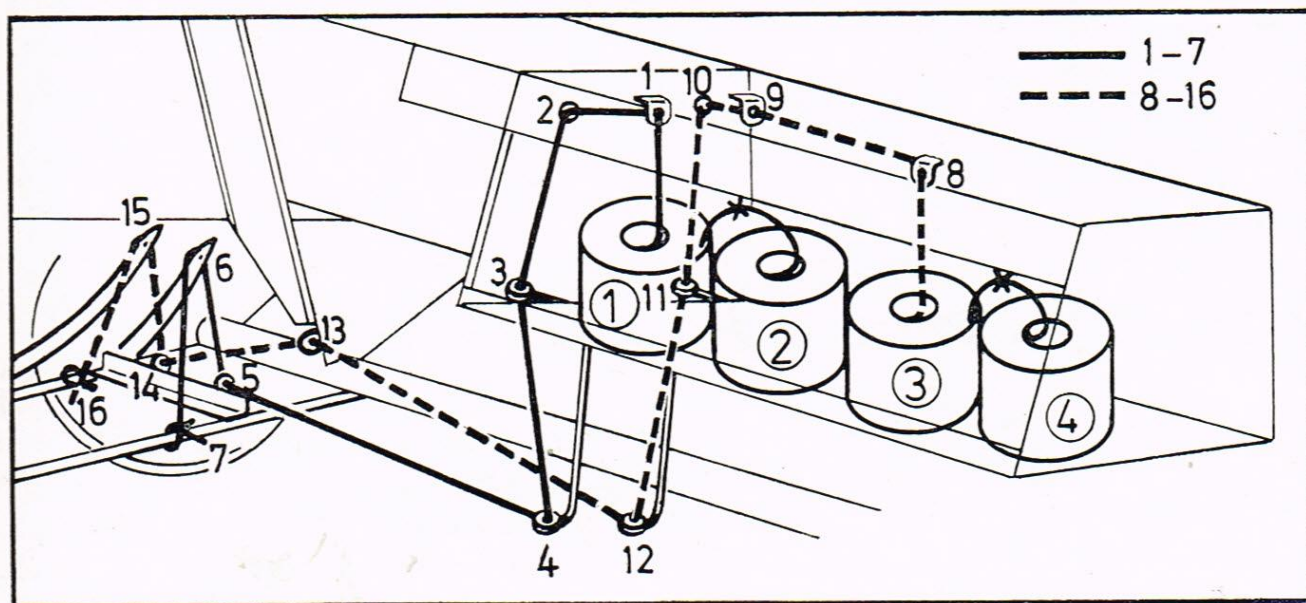
Afhankelijk van de pakkenvastheid kan bindtouw worden gebruikt van 200 of 150 m/kg. Het bindtouw is door de grote knoopsnelheid aan zware belastingen onderhevig. Een goede kwaliteit bindtouw is dan ook een eerste vereiste voor de bedrijfszekerheid van de pers. In de touwkast moeten zo mogelijk 2 met elkaar verbonden kluwen liggen. Het einde van de eerste kluw (1) met een zo klein mogelijke knoop met het tweede einde van de kluwen verbinden.

Geleiding van het touw

Touweinde van de eerste kluwe door de ogen (1—3) aan het touwkast in de eerste touwspanner (4). Van hier direct naar het touwoog (6) achter de naald; verder door het oog van de naald (6) en aan de naaldas (7) vastbinden.

Touweinde van de derde kluwe door de ogen (8—11) in het touwkast in de tweede touwspanner (12). Van hier door het oog (13) en het touwoog (14) achter de naald, door het oog van de naald (15) en eveneens aan de naaldas (16) vastbinden (fig. 74).

Na het binden van het le pak wordt het touw automatisch in de touwhouder van het knoopapparaat gelegd.

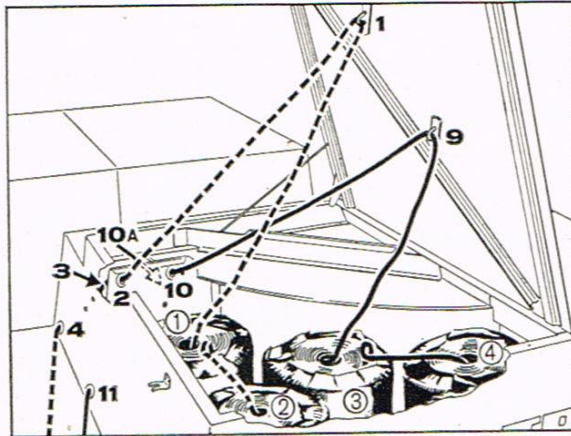


74

Verloop van het touw rechter naald: 1—7

Verloop van het touw linker naald: 8—16

C. TRABANT

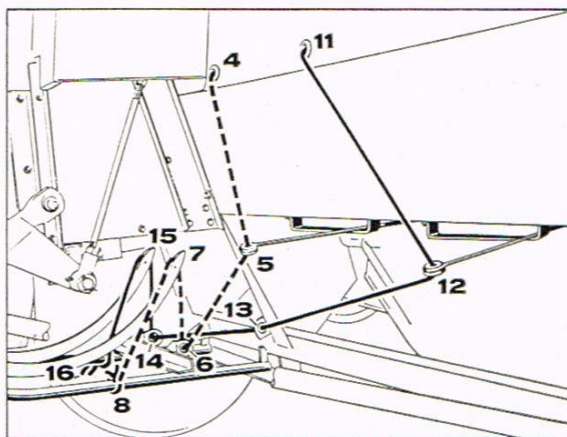


75

Bindtouw

afhankelijk van de pakkenvastheid kan bindtouw worden gebruikt van 200 of 150 m/kg.

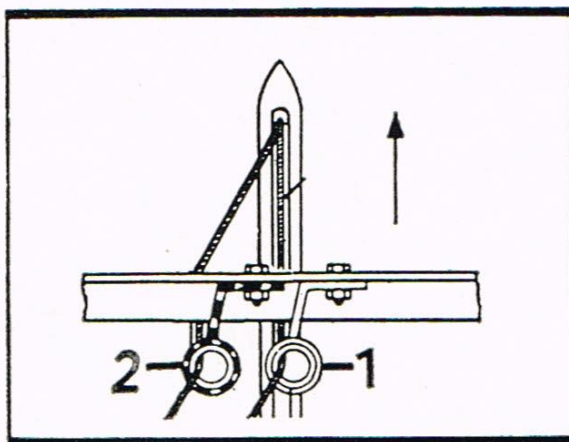
In de touwkast kunnen 4 kluwen liggen. Het einde van de eerste kluw (1) met een zo klein mogelijke knoop met het binnenste einde van kluwe (2) verbinden; evenzo bij kluwe 3 en 4.



76

Geleiding van het touw

Verloop van het touw rechter naald: 1—8 Verloop van het touw linker naald: 9—10—10A—11 bis 16. Het einde van het touw wordt aan de bescherming van de naalden bevestigd. Na het binden van het le pak wordt het touw automatisch in de touwhouder van het knoopapparaat gelegd (fig. 75, 76).



77

Touwspanning

Touwspanner aan de touwkast zo vast aandraaien, dat de spanveer bij het teruggaan van de naalden nog iets omhoog staat. Het touw moet steeds onder spanning staan! Het laatste touwoog (1) moet precies achter de naald staan, opdat het touw in de gleuf op de rug van de naald komt te liggen. Het touwoog (2) staat verkeerd (fig. 77).

Afstelling bindmechanisme

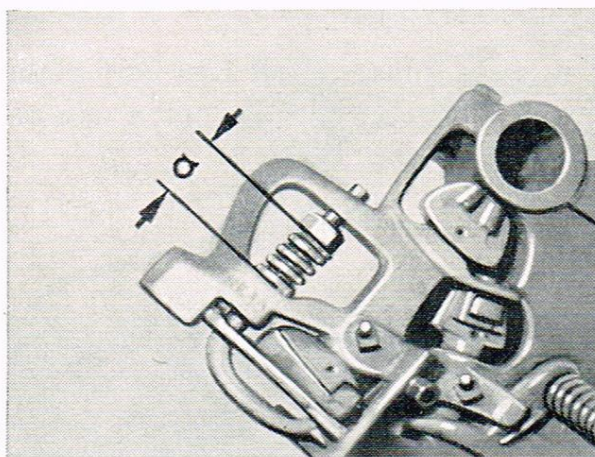
Teneinde storingen te voorkomen dient men op het volgende te letten:

1. Veer voor klemplaat (fig. 78) —
 $a = 29$ tot 30 mm.

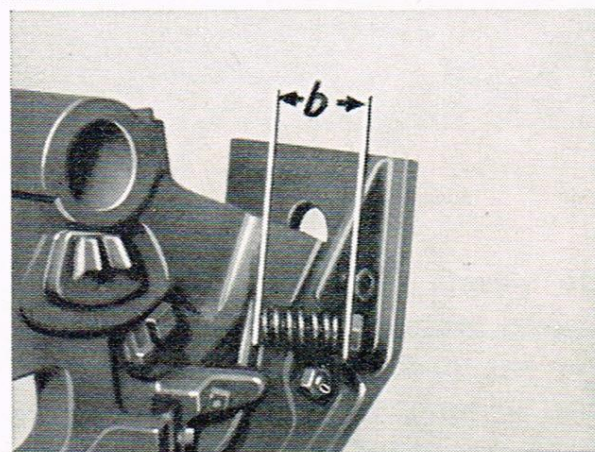
2. Veer voor knoperhaak (fig. 79) —
 $b = 39$ tot 41 mm

3. Veer voor knoperasrem (fig. 80).
Teneinde raken van de naalden in het
bovenste of onderste dode punt te
voorkomen, dient de veer op maat
 $c = 28$ tot 29 mm te worden ingesteld.

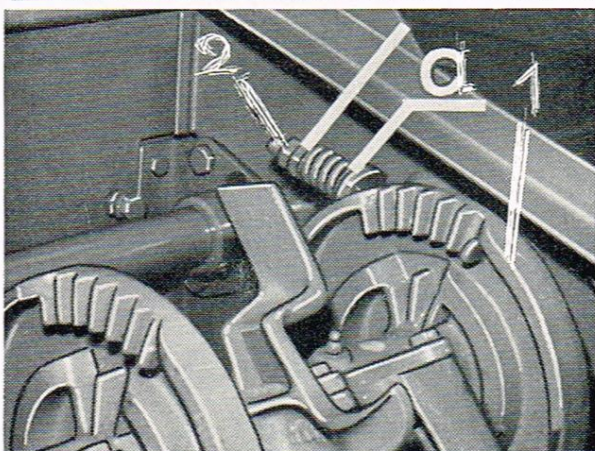
78



79



80



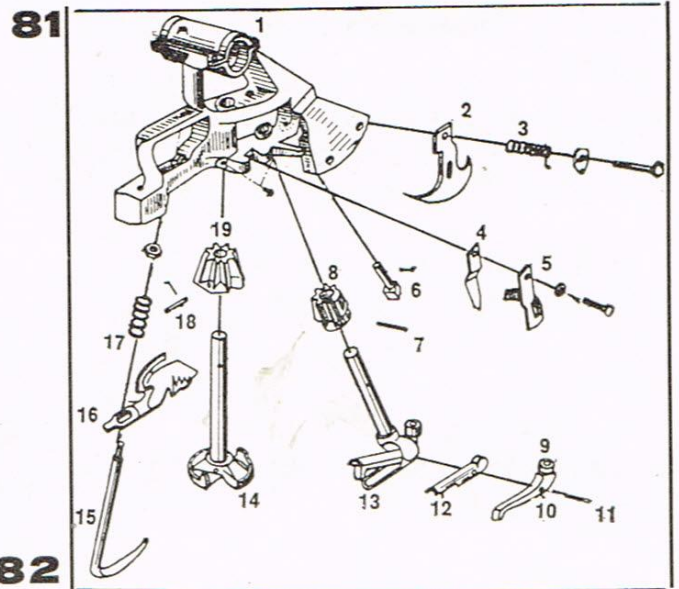
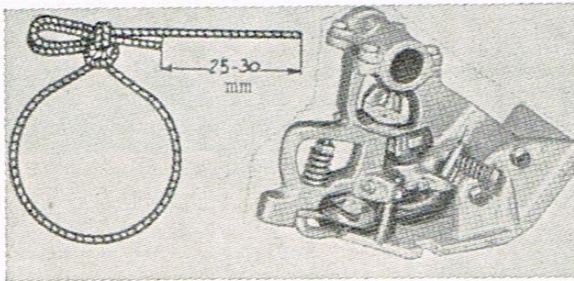
Het knoopapparaat

Delen op fig. 81:

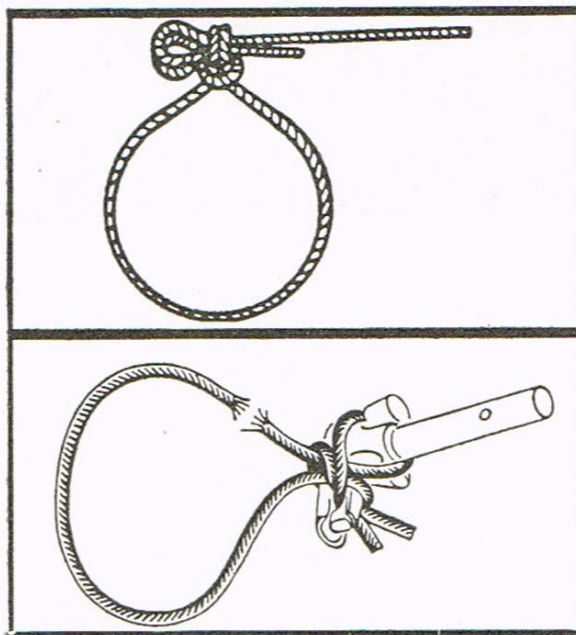
- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1 — knoperbok | 11 — holstift zwaar, 5 x 22 |
| 2 — drukstuk | 12 — bovenlip |
| 3 — veer | 13 — knoperhaak |
| 4 — mes | 14 — wielkje van touwklem |
| 5 — steun van klemplaat | 15 — veerbeugel |
| 6 — nok | 16 — klemplaat |
| 7 — holstift licht, 5 x 22 | 17 — drukveer |
| 8 — knopertandwiel, klein | 18 — holstift zwaar, 5 x 22 |
| 9 — rol | 19 — knopertandwiel, groot |
| 10 — tong | |

Knoperstoringen

De juiste knoop heeft een kort einde (ca. 5 mm) en een lang einde van ca. 25—30 mm (fig. 82).



De meeste storingen ontstaan door onbeduidende oorzaken en kunnen meestal door u zelf worden verholpen. De fout schuilt in de meeste gevallen in de geleiding van het touw, de touwspanning of de stand van de naalden. Daar het knopen zeer snel verloopt kan de oorzaak van de storingen niet worden vastgesteld bij draaiende machine. De oorzaak derhalve vaststellen door de knoop van het laatste pak te vergelijken met de afbeeldingen (fig. 83—92). Knoopapparaat niet onnodig verstellen!



Te losse knoop met 2 goed afgesneden einden (fig. 83).

Verhelpen: 1. Veer van het drukstuk strakker zetten of vernieuwen. 2. Knoperbek reinigen. 3. Knopertong verwisselen.

83

Wikkelen (Knoop heeft zich om de knoperhaap gewikkeld en is afgebroken) (fig. 84).

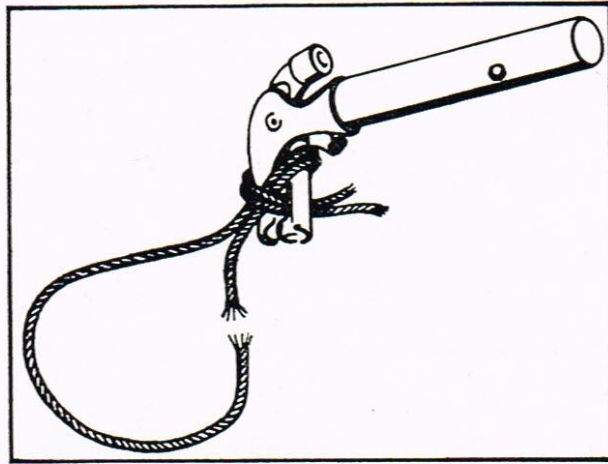
Verhelpen: Touwspanner nastellen. 2. Knoperasrem beter afstellen. 3. Gewikkeld touw verwijderen.

84

Knoop is voor de knoperhaak gebroken (fig. 85).

Verhelpen: 1. Spanning van de knoperhaak verminderen. 2. Knoperhaak reinigen o/ Knoperhaak verwisselen. 3. Eventueel betere kwaliteit bindtouw gebruiken. 4. Afgebroken holstift in aandrijftandwielletjes van de knoper slechts vervangen.

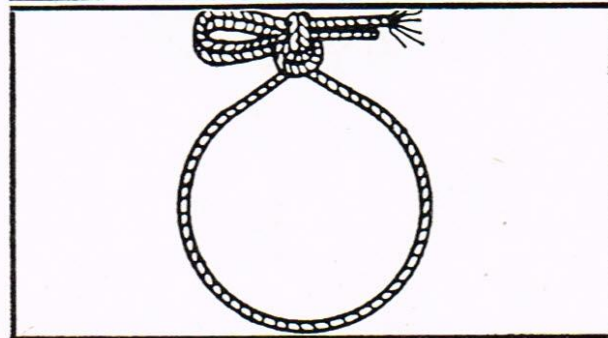
85



Knoop vast, maar bovenste einde kort en rafelig (fig. 86).

Verhelpen: 1. Veer van klemplaat iets losser zetten. 2. Touwspanner een weinig losser zetten. 3. Beter bindtouw gebruiken.

86



Schuifknoop aan het korte, afgesneden einde (fig. 87).

Verhelpen: 1. Touwhouder schoonmaken en aandraaien. 2. Touwspanning verminderen, eventueel spanschroeven van het kanaal losser zetten.

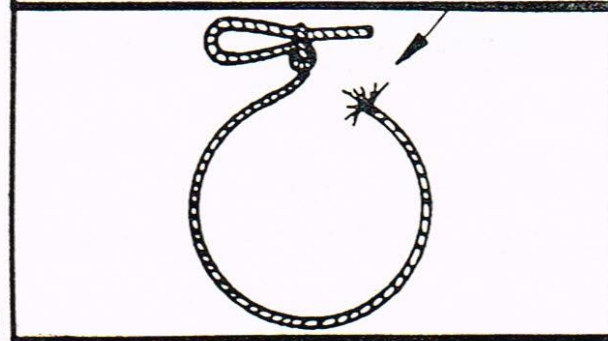
87

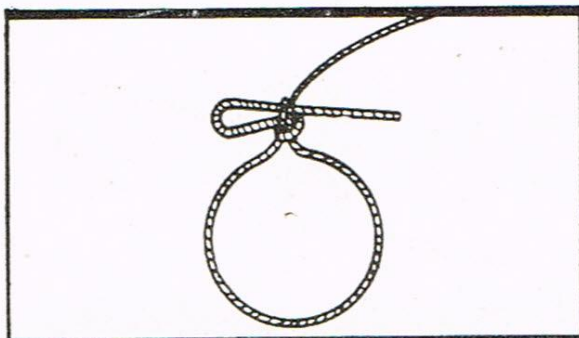


Schuifknoop aan het korte einde
(Afgebroken touweinde in de klemplaat) (fig. 88).

Verhelpen: 1. Touwhouder losser zetten of verwisselen, roest verwijderen. 2. Scherpe kanten aan de klemdelen verwijderen. 3. Eventueel beter bindtouw gebruiken.

88

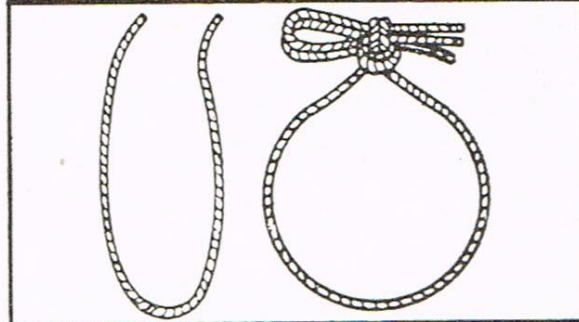




89

Schuifknoop aan het lange einde
(fig. 89)

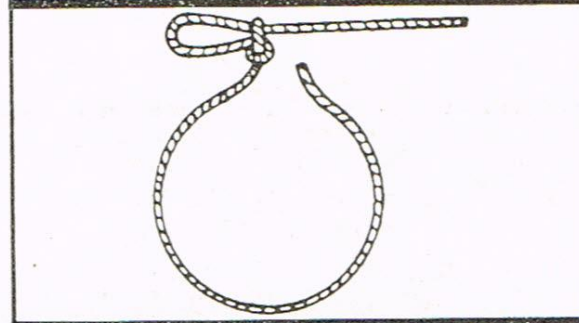
Verhelpen: 1. Stand van de naalden verbeteren. 2. Touw op de juiste wijze tussen naaldrol en naaldpunt doortrekken. 4. Touw door het aandraaien van de touwspanner spannen.



90

Geen knoop of vastgeklemd touw
(fig. 90)

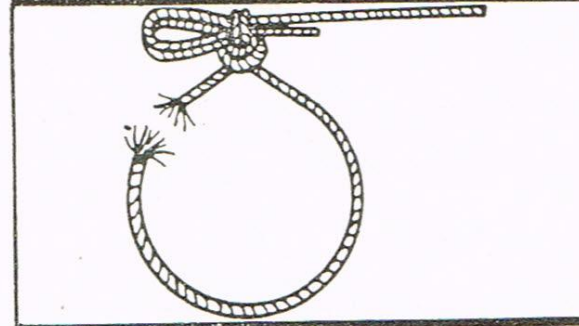
Verhelpen: 1. Touw op de juiste wijze inscheren. 2. Touwoog achter de naald richten. 3. Touw m. b. v. de touwspanner op de juiste wijze spannen.



91

Knoop aan het lange touweinde
(Touweinde afgesneden) (fig. 91)

Verhelpen: 1. Knoperschijf dicht bij knoperbok zetten. Speling in kleine knopertandwielletje controleren.



92

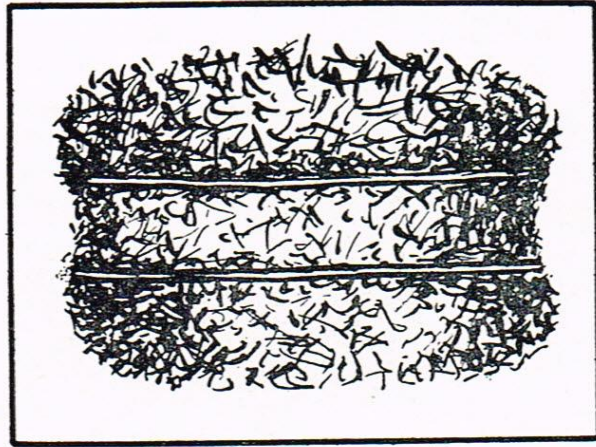
Touw na de knoop gebroken (fig. 92)

Verhelpen: 1. Knoper iets losser zetten of indien beschadigd verwisselen, roest verwijderen. 2. Hoorntje verwisselen of hoger zetten. 3. Touwdrukker richten eventueel verwisselen.

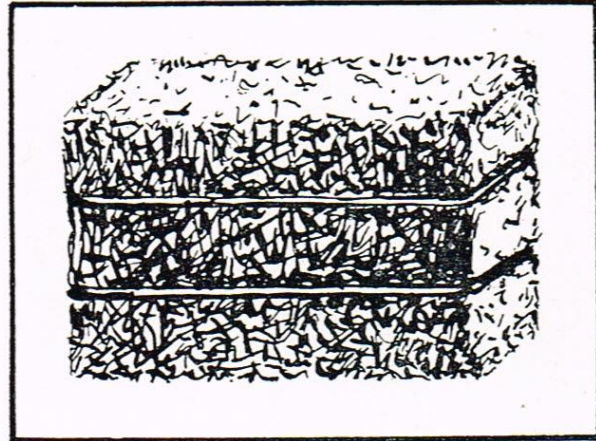
2. Verdere storingen

Pers blijft staan. Verhelpen: 1. Machine direkt uitschakelen, veiligheidshandle op "Aus" zetten, ingang van het kanaal vrijmaken. In geen geval de pers terugdraaien als het knoopapparaat nog is ingeschakeld. 2. Spanschroeven lossen zetten.

Stationair leeg laten draaien en vóór **93** het verderdraaien het toerental van de pers danwel het aantal kolfstoten controleren. Veiligheidshandle weer op "EIN" zetten.



Toevoerder klappert. Verhelpen: 1. Breekbout aan de stuurarm van de toevoerder vervangen (behave TRABANT).



94

Naald valt terug. Verhelpen: Knoperasrem vaster zetten.

Pakken te los (fig. 93). Verhelpen: Spanschroeven aandraaien. Betere pakken (fig. 94).

Pakken te vast. Verhelpen: Spanschroeven lossen zetten.

Bovenkant van de pak te los. Verhelpen: Toevoerder verzetten in 2e gat an de schokbreker.

TRABANT

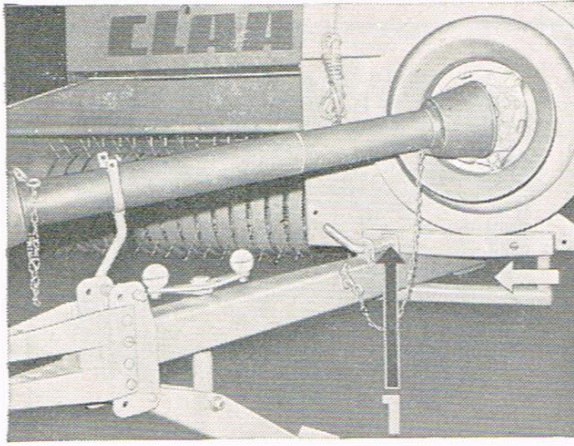
Slechte vulling van de pakken rechts. Verhelpen: Afmeting **a** aan de stootdemper vergroten.

Slechte vulling van de pakken links. Verhelpen: Afmeting **a** aan de stootdemper verkleinen.

Het rijden

Belangrijkste grondregel of men nu in de eerste of de tweede versnelling rijdt: altijd vol gas rijden! Let op het aantal kolfstoten 75 *, opdat de pers met het juiste toerental werkt. Bij het maaien of maaidorsen dient men ervoor te zorgen dat de zwaden gelijkmatig en niet te dik liggen. Bij het rijden over de weg moet de pers achter en niet naast de trekker worden medegenomen.

* = DOMINANT, CONSTANT = 90 kolfstoten



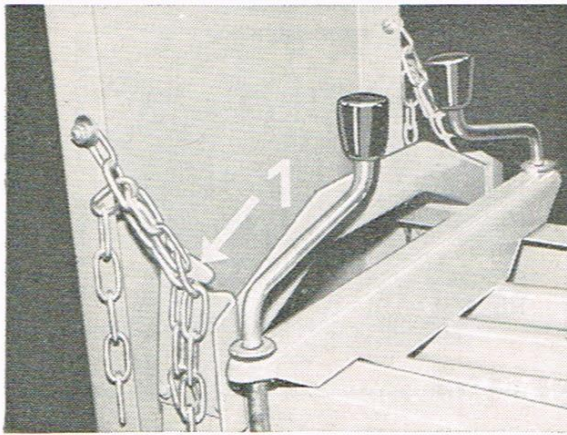
Transportstand

De pers kan snel in transportstand worden gebracht:

1. Draai **de trekboom** naar binnen zodat de pers achter de trekker komt te staan. De borgbout moet in de boring gestoken worden (1, fig. 95).

Trekboom niet verplaatsen op de trek-balk zonder de aandrijf-fas te demon-teren.

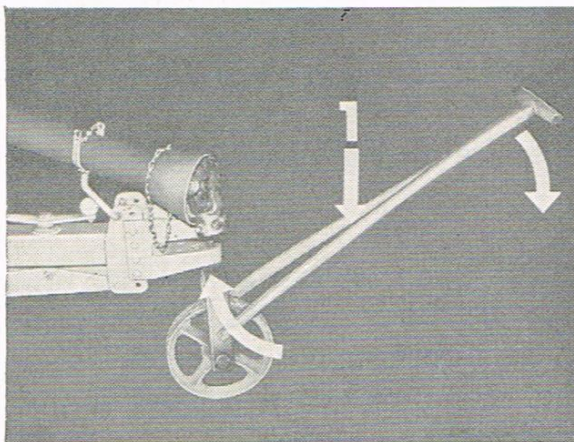
95



2. **Opraper** op gelijke hoogte met de wielas zetten, zodat de tanden niet worden beschadigd. Hiertoe moet de pal voor de hoogte verstelling van de opraper in de voorste inkeping (1) staan.

3. **Pakkenglijbaan** omhoog klappen en met de ketting goed vastmaken aan de bovenste haak (1, fig. 96).

96



Steunwiel

Wanneer toevallig op de boerderij geen trekker bij de hand is kan door in de trekhaak een steunwiel (1) te plaatsen de pers evenals alle andere getrokken machines op eenvoudige wijze worden verplaatst (extrauit-rusting, fig. 97).

Bout van het steunwiel onder de trekhaak zetten en handgreep naar beneden drukken; hefmechanisme van de pers en/of de krik iets hoger zetten.

97

III. Onderhoud

Een regelmatig en grondig onderhoud is een eerste vereiste voor een goede werking van de pick up-pers.

Kettingen tijdig naspannen, vooral na de eerste 20 – 30 draaiuren. Vliegwiel smeren.

Smering

Bij de eerste ingebruikname en ook later moeten alle in het smeerschema aangegeven smeerpunten volgens voorschrift worden doorgesmeerd. Vuile en stoffige smeernippels eerst reinigen voordat men er de vetspuit op zet. Beschadigde nippels onmiddellijk vernieuwen. De aandrijfkettingen en de tandwielen dagelijks smeren. De tandwielletjes van de knoperschijf moeten dagelijks worden geölied (zie smeermiddelen-tabel).

De geleiders van de perskolf moeten van tijd tot tijd worden ingevet, de kolf moet daarbij in het voorste dode punt staan en vanaf de toevoerder worden gesmeerd.

De aandrijving

Bij de kegelrad-aandrijving CT 25 treden verschillende belastingen op, bijv. hoge persdruk.

Volg onderstaande voorschriften nauwkeurig op: —

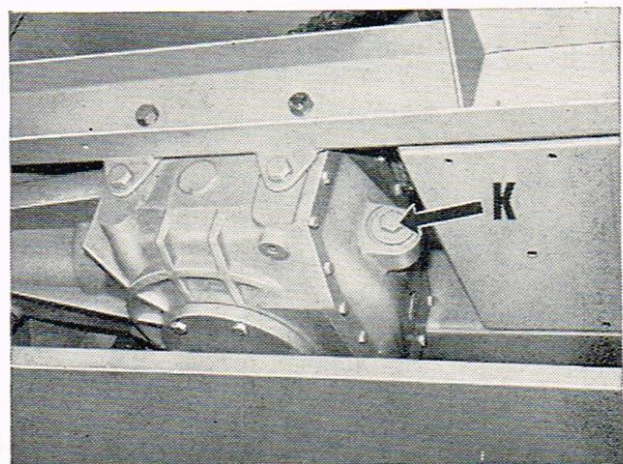
voor de smering van de aandrijving mag alleen hypoide olie SAE 90 worden gebruikt.

Tegen het gebruik van zgn. meervoudige cardanolie wordt uitdrukkelijk gewaarschuwd.

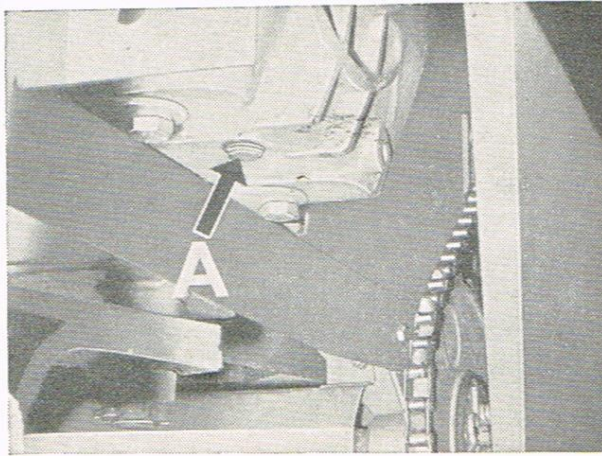
N. B. !! In het buitenland dient het gebruik van hypoide olie volgens het voorschrift MIL-L-2105 B te geschieden. Bij gebruik van hypoide olie, niet in overeenstemming met dit voorschrift kan geen garantie worden verleend.

De inhoud van de aandrijving bedraagt ongeveer 6 ltr.

Bij een nieuwe of gereviseerde aandrijving dient de eerste maal de olie te worden ververs na 50 uren.



98



99

Voorts dient minstens eenmaal per jaar de olie te worden ververst.

K – vulopening en controle-opening (fig. 98).

A – aftap-plug (fig. 99).

Banden

De juiste bandenspanning is als volgt: —

DOMINANT, CONSTANT

links	10 — 15 AM	rechts	7,00 — 12 AM	2 atm.
of				
links	11,5 — 15 AM	rechts	8,50 — 12 AM	2 atm.

MARKANT

links	8,50 — 12 AM	rechts	7,00 — 12 AM	2 atm.
of				
links	11,5 — 15 AM	rechts	7,00 — 12 AM	2 atm.

TRABANT

links	7,00 — 12 AM	rechts	155 — R 15	2 atm.
of				
links	8,50 — 12 AM	rechts	7,00 — 12 AM	2 atm.

Smeermiddeltabel

Onderdeel	Smeermiddel	Verversen/ smeren
Kettingen	Cardanolie SAE 90	dagelijks
Aandrijftandwielen	Smeermiddel op bitumenbasis met oplosmiddel, vlampunt boven 240° C, b. v. Shell Cardium Fluid F	dagelijks
Wieltjes van de knoperschijven	Cardanolie SAE 90	dagelijks (*)
Overbrenging	6 l Hypoidolie MIL-L-2105 B	nieuw na 50 uur daarna 1 × per jaar
Glijlagers (smering en conservering)	Vet, b. v. Shell Retinax A	volgens smeerschema
Geleiders perskolf	Vet, b. v. Shell Retinax	wekelijks

Smeerpunten, die jaarlijks dienen te worden gesmeerd, zijn voorzien van een groene kap en moeten vóór de winterpauze worden behandeld. (Zie smeerschema.)

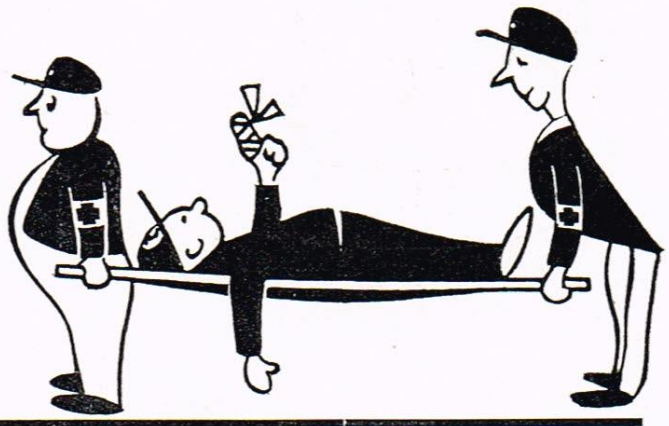
(*) = Na het verwijderen van het conserveringsvet vóór de ingebruikname.



Winterpauze

- 1e. De gehele pers goed schoonmaken, stroresten verwijderen. Let hierbij speciaal op de kurvenbaan van het opneemapparaat. Alle lagers met dieselolie schoonmaken.
- 2e. Alle smeernippels goed doorsmeren, totdat het vet uit de lagers komt (zie smeerschema), machine laten draaien.
- 3e. Kettingen reinigen.
- 4e. Om roest te voorkomen, alle blanke delen invetten, zoals perskanaal, knoopapparaat, naalden, knoperasrem, aandrijfjas.
- 5e. Na deze grondige schoonmaakbeurt alle onderdelen controleren op eventuele slijtage en beschadiging. Indien nodig onmiddellijk repareren of vernieuwen.
- 6e. Pers in een droge weerbestendige ruimte onderbrengen, waar geen kunstmest ligt opgeslagen.
- 7e. De machine hoeft niet op blokken te worden gezet wanneer de banden gedurende het gehele jaar op de juiste spanning worden gehouden.
- 8e. Banden met beschermlak behandelen tegen uitdrogen van het rubber.
- 9e. Vul de wielnaven en de randen van de slipkoppeling voor de oprapertrommel aan het eind van het seizoen met vet om vocht en roestvorming op de gladde metalen oppervlakken te voorkomen.

Voorkomen van ongevallen



Wat men absoluut niet mag doen:

1e. Bij draaiende motor:

- a) de tractor onbeheerd laten staan,
- b) aan de aandrijving komen (b. v. aandrijfvas, aandrijving van de opraper) dan wel aan de pers werken.

2e. Gedurende het rijden schermkappen verwijderen (b. v. van aandrijfvas, van aftakas, van kettingen enz.).

De enige manier om ongevallen te voorkomen is: **motor afzetten!**

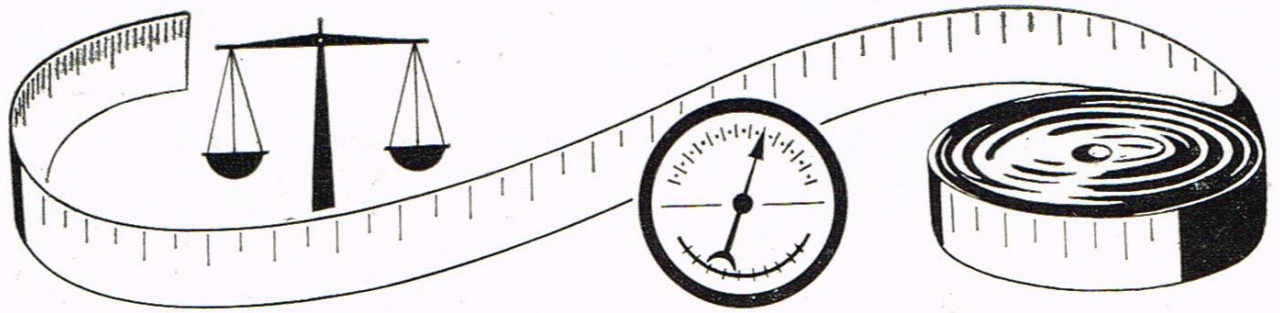
Wat men niet vergeten mag:

3e. Bij het afstappen van de tractor de handrem aan te trekken. De tractor zou misschien kunnen gaan rijden.

4e. Bij het inscheren van het touw de veiligheidshandle op „AUS“ te zetten.

5e. Bij het rijden over de weg de verkeersvoorschriften nauwkeurig op te volgen (b. v. bouten van de trekhaak en verdere verstelbouten zekeren met de bijbehorende borgveren, glijbaan omhoog klappen en goed vastmaken. Uitstekende tanden afdekken. Indien nodig voor voldoende verlichting zorgen).

Voorzichtig rijden!



DOMINANT

Opraper

Opraapbreedte 165 cm., oprapertrommel voorzien van verende tanden, toevoerder in lengterichting.

Pers

CLAAS hogedrukkers met perswagen op rollen (90 slagen per minuut), toevoerder met dubbele kruk, 3 tanden elk, met 2 CLAAS knopers, automatische touwbinding; touwtype: 200 of 150 m. per kg., ook geschikt voor draadbinding, trappenloze verstelling van persdruk d. m. v. spanbouten; ingebouwde pakkenteller, afvoerbaan, krik.

Breekbout

toevoerder: M 8 x 45, DIN 931, 8 G, onderdeelnummer **237 341**

vliegwiel: M 10 x 65, DIN 931, 8 G, onderdeelnummer **237 844**

Pakkenmaat: 46 x 40 cm, lengte trappenloos verstelbaar van 40—110 cm.

Pakkengewicht: 15—40 kg, afhankelijk van de lengte en het te persen gewas.

Capaciteit: tot 20 ton/uur, afhankelijk van omstandigheden.

Benodigde kracht: tractor vanaf 35 PK.

Gewicht van de pers: ca. 1450 kg., met korte glijbaan.

Bandenmaat: links 10 — 15 AM, rechts 7,00 — 12 AM
desgewenst links 11,5 — 15 AM, rechts 8,50 — 12 AM

Bediening

1 tractorchauffeur; bij gebruik van de lange glijbaan 1—2 man op de wagen.

Extra uitrusting

Lange laadbaan en koppelingsmechanisme voor aanhangwagen, tussenbaan, zelf-ladende transporteur, remblokken, remmen, platen voor zeer droog gewas, tegenhouder, aandrijf-as en trekhaak voor aan zwaaihaakbevestiging, draadbinding en pakkenwerper.

CONSTANT

Opraper

Opraapbreedte 150 cm., oprapertrommel voorzien van verende tanden, toevoerder in lengterichting.

Pers

CLAAS hogedrukkers met perswagen op rollen (90 slagen per minuut), toevoerder met dubbele kruk, 2 tanden elk, met 2 CLAAS knopers, automatische touwbinding; touwtype: 200 of 150 m. per kg., ook geschikt voor draadbinding, trappenloze verstelling van persdruk d. m. v. spanbouten; ingebouwde pakkenteller, afvoerbaan, krik.

Breekbout

toevoerder: M 8 x 40, DIN 931, 8 G, onderdeelnummer **235 517**

vliegwiel: M 8 x 65, DIN 931, 8 G, onderdeelnummer **235 522**

Pakkenmaat: 46 x 36 cm, lengte trappenloos verstelbaar van 40—110 cm.

Pakkengewicht: 10—35 kg, afhankelijk van de lengte en het te persen gewas.

Capaciteit: tot 15 ton/uur, afhankelijk van omstandigheden.

Benodigde kracht: tractor vanaf 30 PK.

Gewicht van de pers: ca. 1190 kg., met korte glijbaan.

Bandenmaat: links 10 — 15 AM, rechts 7,00 — 12 AM
desgewenst links 11,5 — 15 AM, rechts 8,50 — 12 AM

Bediening

1 tractorchauffeur; bij gebruik van de lange glijbaan 1—2 man op de wagen.

Extra uitrusting

Lange laadbaan en koppelingsmechanisme voor aanhangwagen, tussenbaan, zelf-ladende transporteur, remblokken, remmen, platen voor zeer droog gewas, tegenhouder, aandrijfjas en trekhaak voor aan zwaaihaakbevestiging, draadbinding en pakkenwerper.

MARKANT

Opraper

Opraapbreedte 150 cm., oprapertrommel voorzien van verende tanden, toevoerder in lengterichting.

Pers

CLAAS hogedrukkers met perswagen op rollen (90 slagen per minuut), toevoerder met dubbele kruk, 2 tanden elk, met 2 CLAAS knopers, automatische touwbinding; touwtype: 200 of 150 m. per kg., ook geschikt voor draadbinding, trappenloze verstelling van persdruk d. m. v. spanbouten; ingebouwde pakkenteller, afvoerbaan, krik.

Breekbout

toevoerder: M 8 x 40, DIN 931, 8 G, onderdeelnummer **235 517**

vliegwiël: M 8 x 65, DIN 931, 8 G, onderdeelnummer **235 522**

Pakkenmaat: 46 x 36 cm, lengte trappenloos verstelbaar van 40—110 cm.

Pakkengewicht: 10—35 kg, afhankelijk van de lengte en het te persen gewas.

Capaciteit: tot 12 ton/uur, afhankelijk van omstandigheden.

Benodigde kracht: tractor vanaf 25 PK.

Gewicht van de pers: ca. 1170 kg., met korte glijbaan.

Bandenmaat: links 8,50 — 12 AM, rechts 7,00 — 12 AM
desgewenst 11,5 — 15 AM, rechts 7,00 — 12 AM

Bediening

1 tractorchauffeur; bij gebruik van de lange glijbaan 1—2 man op de wagen.

Extra uitrusting

Lange laadbaan en koppelingsmechanisme voor aanhangwagen, tussenbaan, zelfladende transporteur, remblokken, remmen, platen voor zeer droog gewas, tegenhouder, aandrijfjas en trekhaak voor aan zwaaihakbevestiging, draadbinding, pakenwerper en trekboom voor pakenwerper.

TRABANT

Opneemapparaat

breedte 1,45 m, voorzien van gestuurde veertanden, verend opgehangen.

Pers

CLAAS-wagenkolf-hogedruk-pers (75 kolfstoten), toevoerder 1 zwenkarm met 5 tanden, 2 CLAAS-knoopapparaten, automatisch bindend, voor perstouw (150 of 200 mtr./kg), pakkenvastheid traploos regelbaar d. m. v. spanschroeven, ingebouwde pakkenteller.

Breekbout

vliegwiel: M 8 x 65, DIN 931, 8 G, onderdeelnummer **235 522**

Pakkenmaat: 46 x 33 cm, lengte trap loos verstelbaar van 40—110 cm.

Pakkengewicht: 10—30 kg, afhankelijk van de lengte en het te persen gewas.

Capaciteit: tot 8 ton/uur, afhankelijk van omstandigheden.

Benodigde kracht: tractor vanaf 20 PK.

Gewicht van de pers: ca. 870 kg., met korte glijbaan.

Bandenmaat: links 7,00 — 12 AM, rechts 155 — R 15
desgewenst links 8,50 — 12 AM, rechts 7,00 — 12 AM

Bediening

1 tractorchauffeur; bij gebruik van de lange glijbaan 1—2 man op de wagen.

Extra uitrusting

Laadbaan met koppeling voor aanhangwagen, tussenbaan, verstelbare perskrik, tegenhouder.

Afmetingen (fig. 100)

Tijdens transport *

1. Dominant

lengte	= 4,48 m
breedte	= 2,45 m
hoogte	= 1,53 m

2. Constant

lengte	= 4,18 m
breedte	= 2,48 m
hoogte	= 1,35 m

3. Markant

lengte	= 4,18 m
breedte	= 2,48 m
hoogte	= 1,35 m

4. Trabant

lengte	= 4,12 m
breedte	= 2,32 m
hoogte	= 1,35 m

Tijdens het werk

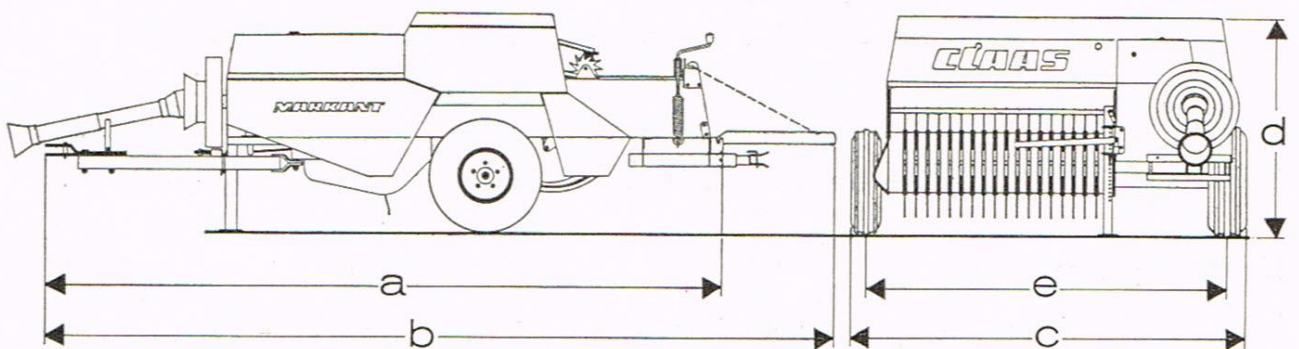
lengte	= 5,44 m
breedte	= 2,45 m
hoogte	= 1,53 m
spoorbreedte	= 2,18 m

lengte	= 5,03 m
breedte	= 2,48 m
hoogte	= 1,57 m
spoorbreedte	= 2,27 m

lengte	= 5,03 m
breedte	= 2,48 m
hoogte	= 1,57 m
spoorbreedte	= 2,27 m

lengte	= 5,10 m
breedte	= 2,32 m
hoogte	= 1,35 m
spoorbreedte	= 2,13 m

* Pers zonder glijbaan



100

Technische gegevens, maten en gewichten zijn vrijblijvend.
Constructieveranderingen voorbehouden.